

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 69

30e jaargang

12 maart 1987

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 678/87 van de Raad van 26 januari 1987 betreffende de toepassing van het stelsel van certificaten van oorsprong van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 wanneer de quota zijn opgeschort 1
- Regels voor de toepassing van een stelsel van certificaten van oorsprong wanneer de quota zijn opgeschort 4

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

87/166/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 16 januari 1987 betreffende de voorlopige toepassing van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 24
- Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 26

- ★ Mededeling inzake de inwerkingtreding van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 54

87/167/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 26 januari 1987 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw 55

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 678/87 VAN DE RAAD

van 26 januari 1987

betreffende de toepassing van het stelsel van certificaten van oorsprong van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 wanneer de quota zijn opgeschort

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 288/82 van de Raad van 5 februari 1982 inzake de gemeenschappelijke regeling voor de invoer⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 899/83⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 1, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap, krachtens Besluit 83/539/EEG⁽³⁾, de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 vanaf haar voorlopige inwerkingtreding op 1 oktober 1983 voorlopig toepast;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3761/83⁽⁴⁾ het in de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 bedoelde stelsel van certificaten van oorsprong wanneer quota van kracht zijn, is ingevoerd;

Overwegende dat de Uitvoerende Raad van de Internationale Koffieorganisatie regels heeft vastgesteld betreffende de toepassing van een stelsel van certificaten van oorsprong in het kader van die Overeenkomst wanneer de quota zijn opgeschort;

Overwegende dat bovengenoemde regels in de plaats zijn getreden van de regels vervat in Verordening (EEG) nr. 2686/76⁽⁵⁾ betreffende het stelsel van certificaten van oorsprong van de Internationale Koffieovereenkomst van 1976; dat Verordening (EEG) nr. 2686/76 derhalve moet worden ingetrokken;

Overwegende dat passende maatregelen dienen te worden getroffen voor de toepassing van het nieuwe stelsel van certificaten in de Gemeenschap en dat dient te worden bepaald dat dit stelsel zonder discriminatie tussen de importeurs van de Gemeenschap wordt toegepast;

Overwegende dat, ter wille van een goed administratief beheer en om duidelijk te maken gedurende welke periodes de onderhavige verordening daadwerkelijk van toepassing zal zijn, overeenkomstig regel 11 van de bijlage bij deze verordening en overeenkomstig regel 17 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3761/83, moet worden bepaald dat de Commissie overeenkomstig de besluiten van de bevoegde organen van de Internationale Koffieorganisatie bij de instelling of de schorsing van de quota de datum aangeeft waarop de betrokken maatregelen van toepassing worden of buiten werking treden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de tenuitvoerlegging van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 gelden de door de Uitvoerende Raad van de Internationale Koffieorganisatie vastgestelde en in de bijlage van deze verordening opgenomen regels betreffende de toepassing van het stelsel van certificaten van oorsprong wanneer de quota zijn opgeschort.

Artikel 2

De invoer in de Gemeenschap van onder de posten 09.01 A en 21.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief vallende koffie, extracten en essences van koffie, van oorsprong of van herkomst uit al dan niet bij de Overeenkomst aangesloten landen is niet onderworpen aan de overlegging van de in de Overeenkomst bedoelde certificaten.

Artikel 3

De uitvoer uit de Gemeenschap van onder de posten 09.01 A en 21.02 A van het gemeenschappelijk

⁽¹⁾ PB nr. L 35 van 9. 2. 1982, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 103 van 21. 4. 1983, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 308 van 9. 11. 1983, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 379 van 31. 12. 1983, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 309 van 10. 11. 1976, blz. 1.

douanetarief vallende koffie, extracten en essences van koffie is niet onderworpen aan de overlegging van de in de Overeenkomst bedoelde certificaten.

Artikel 4

De Commissie stelt de datum vast met ingang waarvan de in deze verordening bedoelde maatregelen van toepassing worden of buiten werking treden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 januari 1987.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 2686/76 wordt ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. TINDEMANS

INHOUDSOPGAVE

		Bladzijde
Regel 1	Definities	4
Regel 2	Soorten certificaten en voorschriften voor het drukken	4
Regel 3	Geldigheidsduur van de certificaten van oorsprong	5
Regel 4	Opschriften op zakken en andere verpakkingen voor uitvoer	5
Regel 5	Uitvoer van koffie naar lid-staten	6
Regel 6	Aansprakelijkheid van de exporteurs in de lid-staten van uitvoer	7
Regel 7	Uitvoer van koffie naar niet-lid-staten	7
Regel 8	Door de lid-staten ingevoerde of onder douanetoezicht geplaatste koffie	8
Regel 9	Terugzending van niet gebruikte koffieuitvoerzegels	8
Regel 10	Terugzending van niet gebruikte doorvoerzegels (T en NT)	9
Regel 11	Inwerkingtreding en opschorting	9
Regel 12	Overgangsbepalingen	9
Regel 13	Tenuitvoerlegging	9
Regel 14	Wijzigingen	9
Regel 15	Naleving van de regels	9
Bijlage 1	Certificaat van oorsprong formulier O	11
Bijlage 1 A	Afmetingen van het certificaat van oorsprong formulier O	13
Bijlage 1 B	Algemene aanwijzingen voor het invullen van certificaten van oorsprong formulier O	15
Bijlage 2	Certificaat van oorsprong formulier X	17
Bijlage 2 A	Afmetingen van het certificaat van oorsprong formulier X	19
Bijlage 2 B	Algemene aanwijzingen voor het invullen van certificaten van oorsprong formulier X	21
Bijlage 3	Ledenlijst en landencodes	23

BIJLAGE

VERTALING

REGELS VOOR DE TOEPASSING VAN EEN STELSEL VAN CERTIFICATEN VAN
OORSPRONG WANNEER DE QUOTA ZIJN OPGESCHORT

Regel 1

DEFINITIES

In deze regels wordt verstaan onder:

Geldig certificaat van oorsprong formulier O, voor uitvoer naar Lid-Staten: een certificaat van oorsprong formulier O, als voorgeschreven in bijlage 1, dat is afgegeven overeenkomstig deze regels door een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan van de producerende lid-staat waaruit de daarin omschreven koffie is uitgevoerd, mits:

- a) de op het certificaat vermelde bestemming een lid-staat is;
- b) het certificaat is voorzien van de vermelding „ORIGINAL” en van het stempel van de douaneadministratie van de producerende lid-staat die de in het certificaat omschreven koffie heeft uitgevoerd;
- c) het certificaat uitsluitend geldt voor de daarin omschreven koffie op het tijdstip waarop het is afgegeven;
- d) deel B van het certificaat niet op een eerder tijdstip werd ingevuld en het certificaat niet ongeldig werd verklaard door de organisatie.

Geldig certificaat van oorsprong formulier X, voor uitvoer naar landen die geen lid zijn: een certificaat van oorsprong formulier X, als voorgeschreven in bijlage 2, dat is afgegeven overeenkomstig deze regels door een tot afgifte van certificaten bevoegd orgaan van de producerende lid-staat waaruit de daarin omschreven koffie is uitgevoerd, mits:

- a) het certificaat is voorzien van de vermelding „ORIGINAL” en van het stempel van de douaneadministratie van de producerende lid-staat die de in het certificaat omschreven koffie heeft uitgevoerd;
- b) het certificaat uitsluitend geldt voor de daarin omschreven koffie op het tijdstip waarop het is afgegeven.

Uitvoer van koffie: alle koffie die het douanegebied van het land waar de koffie is geproduceerd, verlaat.

Invoer van koffie: alle koffie die het douanegebied van een land of douane-unie binnenkomt na door de douane en, eventueel, door andere bevoegde autoriteiten te zijn vrijge-

geven, zodat alle formaliteiten voor de verwerking en/of het binnenlands verbruik zijn vervuld.

Koffie onder douanetoezicht: koffie die zonder toestemming van de douanedienst niet buiten het gebied van diens jurisdictie mag worden gebracht.

Douanedienst: de douanedienst van een lid-staat of elke andere door een lid-staat voor dat doel aangewezen en door de uitvoerend directeur aanvaarde instantie.

Stempel van de douanedienst: een stempel, bij voorkeur in reliëf, voorzien van de handtekening of een gelijkwaardig teken van de douaneambtenaar en van de datum van afstempeling.

Tot afgifte van certificaten bevoegde instantie: een instantie goedgekeurd krachtens de leden 1, 2 en 5 van artikel 43 van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 voor het uitvoeren en verrichten van de in de leden 1 en 2 van dat artikel vermelde handelingen.

Regel 2

SOORTEN CERTIFICATEN EN VOORSCHRIFTEN VOOR
HET DRUKKEN

Certificaten van oorsprong

1. Certificaten van oorsprong voor uitvoer naar lid-staten worden op het in bijlage 1 opgenomen formulier O gedrukt en ingevuld en afgegeven overeenkomstig deze regels. Algemene aanwijzingen betreffende het invullen van deze certificaten zijn vervat in bijlage 1 B.

2. Certificaten van oorsprong voor uitvoer naar niet-lid-staten worden op het in bijlage 2 opgenomen formulier X gedrukt en ingevuld en afgegeven overeenkomstig deze regels. Algemene aanwijzingen betreffende het invullen van deze certificaten zijn vervat in bijlage 2 B.

3. Ongeacht het bepaalde in de paragrafen 1 en 2 van deze regel mogen vak 10 van het certificaat van oorsprong formulier O en vak 11 van het certificaat van oorsprong formulier X zo gewijzigd worden, dat een maximum van vijf identificatiemerken van de Internationale Koffieorganisatie daarin kunnen worden opgenomen.

VOORBEELD

Certificaat van oorsprong formulier O

10. Shipping marks a. ICO Identification Mark - - - / - - - - / - - - - b. Other marks	11. Number of bags or other containers 	12. Description of coffee <input type="checkbox"/> Green (Crude) <input type="checkbox"/> Roasted <input type="checkbox"/> Soluble <input type="checkbox"/> Other	13. Net weight of shipment 14. Unit of weight <input type="checkbox"/> kg <input type="checkbox"/> lb
15. Other relevant information			

Voorschriften voor het drukken van de certificaten

4. Alle certificaten hebben de afmeting van de ISO A4-norm (210 mm × 297 mm; 8¹/₃ inch × 11²/₃ inch) met een maximumtolerantie van ± 2 mm (1/16 inch).

5. Alle certificaten worden afgegeven in een origineel en ten minste twee afschriften. De tot afgifte van certificaten bevoegde instanties mogen voor intern gebruik zoveel extra afschriften afgeven als zij wenselijk of noodzakelijk achten.

6. Voor de originelen van alle soorten certificaten wordt wit cellulosepapier gebruikt, dat minimaal 70 g/m² weegt. Ieder origineel wordt duidelijk met „ORIGINAL” gemerkt.

7. Het eerste afschrift van de certificaten van oorsprong formulier O en formulier X wordt duidelijk gemerkt „FIRST COPY — for use by ICO London” — en wordt gedrukt op papier van groene kleur.

8. Ieder extra afschrift dat een andere kleur heeft dan groen wordt duidelijk gemerkt met de woorden „COPY — for internal use only” en mag aanvullende aanwijzingen bevatten, die de instantie welke het certificaat afgeeft, wenselijk acht.

9. Tenzij anders tussen de uitvoerend directeur en een lid-staat overeengekomen, belast iedere lid-staat zich met het drukken, overeenkomstig het bepaalde in de bijlagen 1 en 2, van de certificaten die hij gebruikt. Om zeker te stellen dat alle certificaten volgens uniforme modellen worden gedrukt, zijn de door de drukkers aan te houden afmetingen in de bijlagen 1 A en 2 A aangegeven.

10. Op het eerste en de volgende afschriften van de certificaten mag de voor deel B beschikbare ruimte op de in de bijlagen 1 en 2 opgenomen formulieren voor de certificaten worden opengelaten of hetzij door de betreffende lid-staat worden gebruikt voor gegevens die hij nodig heeft hetzij door de organisatie worden gebruikt voor statistische of andere doeleinden.

11. Certificaten mogen in twee talen worden gedrukt, waarvan één, tenzij anders tussen de uitvoerend directeur en een lid-staat overeengekomen, in het Engels moet zijn. Wanneer zij in meer dan één taal worden gedrukt, moet de tweede taal zo mogelijk cursief gedrukt worden.

Regel 3

GELDIGHEIDSDUUR VAN DE CERTIFICATEN VAN OORSPRONG

De certificaten van oorsprong formulier O en formulier X hebben geen bepaalde geldigheidsduur.

Regel 4

OPSCRIFTEN OP ZAKKEN EN ANDERE VERPAKKINGEN VOOR UITVOER

Iedere uitvoer van koffie wordt voorzien van een identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie, dat uitsluitend wordt aangebracht op een gegeven partij koffie. Het identificatiemerk, dat binnen een kader is gedrukt op alle zakken of andere verpakkingen of dat op een aan de zakken of andere verpakkingen bevestigde metalen strip is gestempeld en dat op het betreffende certificaat van oorsprong voorkomt, bestaat uit het codenummer van de lid-staat (tot drie cijfers, toe te wijzen door de Organisatie)⁽¹⁾, het codenummer van de producent of exporteur (tot vier cijfers, toe te wijzen door een lid-staat aan iedere producent of exporteur) en het volgnummer van de partij koffie (tot vier cijfers, aan te geven door de producent of exporteur voor iedere partij die hij uitvoert, beginnende met het nummer „1” voor de eerste partij die vanaf 1 oktober van ieder jaar wordt uitgevoerd en in volgorde voortgaande tot 30 september van het volgende jaar).

⁽¹⁾ Zie bijlage 3.

VOORBEELD

27 (Landencode)	1 (Producenten- of exporteurscode)	17 (Volnummer van de partij)
--------------------	--	------------------------------------

Ten einde mechanische verwerking door de organisatie mogelijk te maken, is het van belang dat het identificatiemerk in geen geval meer dan elf cijfers telt.

Regel 5

UITVOER VAN KOFFIE NAAR LID-STATEN

1. Onder voorbehoud van de in paragraaf 10 van deze regel aangegeven uitzonderingen wordt iedere uitvoer van koffie van een lid-staat naar welke andere lid-staat dan ook gedekt door een geldig certificaat van oorsprong opgesteld op formulier O, ingevuld en afgegeven overeenkomstig deze regels.

2. Op alle zakken en andere verpakkingen wordt een identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie aangebracht overeenkomstig regel 4.

3. Het origineel en het eerste afschrift van ieder certificaat van oorsprong formulier O dragen het stempel van de douanediens van de lid-staat van afgifte. Dit stempel wordt door de douanediens geplaatst, indien deze het bewijs heeft dat de uitvoer zal geschieden.

4. Het origineel van ieder certificaat van oorsprong formulier O wordt afgegeven aan de exporteur of zijn vertegenwoordiger ten einde aan de vervoersdocumenten te worden toegevoegd. Het identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie en het referentienummer van het certificaat van oorsprong (samengesteld uit landencode, havencode en volgnummer) worden, tenzij anders tussen de uitvoerend directeur en de lid-staat overeengekomen, op de factuur en/of het (de) cognossement(en) aangegeven.

5. Het eerste afschrift van ieder certificaat van oorsprong formulier O alsmede een afschrift van het betreffende cognossement worden zo snel mogelijk, en in ieder geval binnen 21 dagen na de datum van verzending, per veiligste en snelste gelegenheid door de lid-staat die het certificaat afgeeft aan de Organisatie gezonden. Indien een partij koffie over land naar haar bestemming wordt vervoerd, wordt in plaats van een afschrift van het cognossement een afschrift van de betreffende vrachtbrief of van een gelijkwaardig document bij het eerste afschrift van het certificaat van oorsprong formulier O dat aan de Organisatie wordt gezonden, gevoegd.

6. De eerste afschriften van certificaten van oorsprong formulier O en van cognossemten of gelijkwaardige documenten die overeenkomstig paragraaf 5 van deze regel aan de Organisatie worden gezonden, worden in veilig

verpakte bundels van niet meer dan 50 stellen documenten ⁽¹⁾ verzonden. Iedere bundel bevat slechts documenten betreffende in een zelfde maand verrichte uitvoer.

7. Bij iedere bundel certificaten en cognossemten of gelijkwaardige documenten wordt een borderel gevoegd dat de referentienummers van alle ingesloten documenten vermeldt en de nettohoeveelheid koffie waarop ieder document betrekking heeft. Iedere bundel en bijgevoegd borderel dragen een volgnummer. Een kopie van het borderel wordt tegelijkertijd afzonderlijk aan de organisatie gezonden.

8. Tenzij anders tussen de uitvoerend directeur en de betrokken lid-staat overeengekomen, bevestigt de uitvoerend directeur de ontvangst van iedere bundel documenten door het stempelen en terugsturen van het borderel.

9. Onverminderd het bepaalde in de paragrafen 1 en 3 van deze regel, kan een lid-staat, indien de zeehaven van verzending niet in het land van oorsprong van de koffie is gelegen en indien deze lid-staat constateert dat het praktisch onmogelijk is certificaten van oorsprong formulier O af te geven die zijn ingevuld vóór uitvoer uit het land van oorsprong, de nodige maatregelen treffen opdat de certificaten formulier O geheel of gedeeltelijk door een in de zeehaven van verzending gevestigde instantie worden afgegeven en opdat de eerste afschriften van de certificaten en de naar behoren ingevulde cognossemten aan de organisatie worden toegezonden. Dergelijke regelingen worden tussen de producerende lid-staat en de uitvoerend directeur overeengekomen.

10. Certificaten van oorsprong formulier O behoeven niet te worden afgegeven voor:

- a) kleine hoeveelheden koffie voor rechtstreeks gebruik aan boord van schepen, vliegtuigen en andere internationale commerciële vervoermiddelen,
- b) monsters en hoeveelheden tot een maximum-nettogewicht van 60 kg ongebrande koffie of het equivalent daarvan, namelijk
 - i) 120 kg gedroogde koffiebossen;
 - ii) 75 kg koffie in hoornvlies;
 - iii) 50,4 kg gebrande koffie;
 - iv) 23 kg oploskoffie of vloeibare koffie.

11. De tot afgifte van certificaten bevoegde instanties bewaren gedurende ten minste vier jaar de registers van alle certificaten van oorsprong formulier O die zij afgeven.

⁽¹⁾ Een stel documenten bestaat uit het eerste afschrift van het certificaat van oorsprong formulier O en het afschrift van het betreffende cognossement of gelijkwaardig document dan wel uit het origineel en het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong formulier X en het betreffende cognossement of gelijkwaardig document.

Deze registers worden op verzoek ter beschikking van de uitvoerend directeur gesteld.

12. Iedere exporterende lid-staat verstrekt de uitvoerend directeur de inlichtingen waarom deze eventueel verzoekt in verband met de uitvoer van koffie onder geleide van certificaten van oorsprong formulier O, en die met name betrekking hebben op havenregisters en douaneregisters. De uitvoerend directeur kan een procedure instellen voor de regelmatige controle van deze gegevens.

Regel 6

AANSPRAKELIJKHEID VAN DE EXPORTEURS IN DE LID-STATEN VAN UITVOER

1. De aansprakelijkheid voor het juiste gebruik van certificaten van oorsprong berust bij de lid-staten van uitvoer.

2. Elke koffie-exporterende lid-staat is er verantwoordelijk voor dat van de exporteurs wordt geëist dat zij er in samenwerking met hun afnemers voor zorgen dat het origineel van elk certificaat van oorsprong formulier O voor een partij koffie die in een lid-staat is ingevoerd, aan de douane-administratie van het land van invoer wordt overgelegd en dat het origineel van elk certificaat van oorsprong formulier O voor een partij koffie die wordt afgeleid naar een land dat geen lid is, onmiddellijk aan de organisatie wordt toegezonden door de handelaar die de koffie verkoopt aan een land dat geen lid is, met de vermelding „ingetrokken, bestemming gewijzigd in . . .” (naam van het land dat geen lid is).

Regel 7

UITVOER VAN KOFFIE NAAR NIET-LID-STATEN

1. Onder voorbehoud van de in paragraaf 10 van deze regel aangegeven uitzonderingen, wordt iedere uitvoer van koffie van een lid-staat naar een niet-lid-staat gedekt door een geldig certificaat van oorsprong formulier X, ingevuld en afgegeven overeenkomstig deze regels.

2. Op alle zakken en andere verpakkingen wordt overeenkomstig het bepaalde in regel 4 een identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie aangebracht.

3. De producerende lid-staten vergewissen zich ervan dat alle zakken en andere verpakkingen die partijen bevatten welke direct of indirect voor niet-lid-staten zijn bestemd, in grote rode letters het opschrift „NON MEMBER” dragen.

4. Het origineel en het eerste afschrift van ieder certificaat van oorsprong formulier X dragen het stempel van de douanediens van de lid-staat van afgifte. Dit stempel wordt door de douanediens aangebracht nadat deze zich ervan heeft vergewist dat de uitvoer zal ges

originelen van de certificaten van oorsprong formulier X worden ingetrokken en, te zamen met het eerste afschrift van ieder certificaat en een afschrift van het betreffende cognossement, zo snel mogelijk, in ieder geval binnen 21 dagen na de datum van verzending, per veiligste en snelste gelegenheid door de lid-staat van afgifte aan de Organisatie toegezonden. Indien een partij koffie over land naar haar bestemming wordt vervoerd, wordt in plaats van een afschrift van het cognossement een afschrift van de betreffende vrachtbrief of van een gelijkwaardig document gevoegd bij het origineel en het eerste afschrift van het certificaat van oorsprong formulier X dat aan de Organisatie wordt toegezonden.

5. De originelen en de eerste afschriften van certificaten van oorsprong formulier X alsmede de afschriften van de cognossementen of gelijkwaardige documenten worden overeenkomstig paragraaf 4 van deze regel aan de Organisatie toegezonden in veilig verpakte bundels van niet meer dan 50 stellen documenten (¹). Iedere bundel bevat slechts documenten betreffende in een zelfde maand verrichte uitvoer.

6. Bij iedere bundel certificaten en cognossementen of gelijkwaardige documenten wordt een borderel gevoegd dat de referentienummers van alle ingesloten documenten vermeldt en de nettohoeveelheid koffie waarop ieder document betrekking heeft. Iedere bundel en bijgevoegd borderel dragen een volgnummer. Een kopie van het borderel wordt tegelijkertijd afzonderlijk aan de Organisatie gezonden.

7. Tenzij anders tussen de uitvoerend directeur en de betrokken lid-staat overeengekomen, bevestigt de uitvoerend directeur de ontvangst van iedere bundel documenten door het stempelen en terugsturen van het borderel.

8. Onverminderd het bepaalde in de paragrafen 1 en 4 van deze regel, kan een lid-staat, indien de zeehaven van verzending niet in het land van oorsprong van de koffie is gelegen en indien deze lid-staat constateert dat het praktisch onmogelijk is certificaten van oorsprong formulier X af te geven die zijn ingevuld voordat de koffie het land van oorsprong verlaat, de nodige maatregelen treffen opdat de certificaten van oorsprong formulier X, geheel of gedeeltelijk, door een in de zeehaven van verzending gevestigde instantie worden afgegeven en opdat de naar behoren ingevulde eerste afschriften van de certificaten en de betrokken cognossementen aan de organisatie worden toegezonden. Dergelijke regelingen worden tussen de betrokken lid-staat en de uitvoerend directeur overeengekomen.

9. Tenzij anders tussen de uitvoerend directeur en een lid-staat overeengekomen, wordt het identificatiemerk van

(¹) Een stel documenten bestaat uit het origineel en het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong formulier X en het afschrift van het betreffende cognossement of van een gelijkwaardig document dan wel uit het eerste afschrift van een certificaat van oorsprong formulier O en het afschrift van het betreffende cognossement of van een gelijkwaardig document.

de Internationale Koffieorganisatie (samengesteld uit landencode, havencode en volgnummer) op de factuur en/of het (de) cognossement(en) aangegeven.

10. Certificaten van oorsprong formulier X zijn niet vereist voor:

- a) kleine hoeveelheden koffie voor rechtstreeks gebruik aan boord van schepen, vliegtuigen en andere internationale commerciële vervoermiddelen,
- b) monsters en hoeveelheden tot een maximum-nettogewicht van 60 kg ongebrande koffie of het equivalent daarvan, namelijk
 - i) 120 kg gedroogde koffiebonen;
 - ii) 75 kg koffie in hoornvlies;
 - iii) 50,4 kg gebrande koffie;
 - iv) 23 kg oploskoffie of vloeibare koffie.

11. De tot afgifte van certificaten bevoegde instanties bewaren gedurende ten minste vier jaar de registers van alle certificaten van oorsprong formulier X die zij afgeven. Deze registers worden op verzoek ter beschikking van de uitvoerend directeur gesteld.

12. Iedere exporterende lid-staat verstrekt de uitvoerend directeur de inlichtingen waarom deze eventueel verzoekt in verband met de uitvoer van koffie onder geleide van certificaten van oorsprong formulier X en met name betreffende havenregisters en douaneregisters. De uitvoerend directeur kan een procedure instellen voor de regelmatige controle van deze gegevens.

Regel 8

DOOR DE LID-STATEN INGEVOERDE OF ONDER DOUANETOEZICHT GEPLAATSTE KOFFIE

1. Overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 5 van artikel 2 van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 moeten invoerende leden, hoewel zij niet verplicht zijn te eisen dat zendingen van certificaten vergezeld gaan wanneer geen quota van kracht zijn, nauw samenwerken met de Organisatie bij het vergaren en de controle van certificaten inzake zendingen die afkomstig zijn van exporterende lid-staten om ervoor te zorgen dat zoveel mogelijk informatie voor alle lid-staten beschikbaar is.

2. Wanneer een partij koffie in een lid-staat wordt ingevoerd of onder douanetoezicht wordt geplaatst en het origineel van een certificaat van oorsprong formulier O aan de douanediens van dit land wordt overgelegd, verifieert deze overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1 van deze regels de ingevoerde hoeveelheid koffie en vult hij het linker gedeelte van deel B van het certificaat in overeenkomstig de aanwijzingen van punt 18 van bijlage 1 B. Wanneer het gewicht wordt geverifieerd, vermeldt de douanediens het nettogewicht van de werkelijk ingevoerde koffie in de rubriek „Observations” in vak 18 van deel B van het certificaat.

3. De originelen van de certificaten van oorsprong die overeenkomstig het bepaalde in de paragrafen 1 en 2 van deze regel worden verzameld, worden ten spoedigste en in ieder geval binnen 30 dagen na het einde van de maand waarin zij werden verzameld, op de snelste en veiligste mogelijke wijze aan de Organisatie toegezonden.

4. De originelen van de certificaten van oorsprong die overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 3 van deze regel aan de Organisatie worden toegezonden, worden in goed verpakte bundels van ten hoogste 100 documenten verzonden.

5. Tenzij de uitvoerend directeur en het betrokken lid anders zijn overeengekomen, gaat iedere bundel certificaten vergezeld van een borderel met de referentienummers van de certificaten van oorsprong die hij bevat. Op het borderel wordt bovendien de nettohoeveelheid koffie aangegeven waarop elk document betrekking heeft. Iedere bundel documenten en het begeleidende borderel zijn van een volgnummer voorzien. Een afschrift van het borderel wordt tegelijkertijd onder afzonderlijk couvert aan de Organisatie toegezonden.

6. Tenzij de uitvoerend directeur en de betrokken lid-staat anders zijn overeengekomen, bevestigt de uitvoerend directeur de ontvangst van elke bundel documenten door het borderel naar behoren af te stempelen en dit terug te zenden.

7. Onverminderd het bepaalde in de paragrafen 1 tot en met 6 van deze regel, dient elke lid-staat die de samenwerking wenst voort te zetten en verder gegevens wenst te verstrekken betreffende koffie die niet onder geleide van een certificaat van oorsprong formulier O wordt ingevoerd, in contact te treden met de uitvoerend directeur ten einde de daartoe vereiste procedures vast te stellen.

Regel 9

TERUGZENDING VAN NIET GEBRUIKTE KOFFIEUITVOERZEGELS

Op de dag waarop de quota worden opgeschort, houden de uitvoerende lid-staten op de certificaten van oorsprong formulier O door middel van koffieuitvoerzegels te bekrachtigen. Binnen 30 dagen na de datum waarop de quota worden opgeschort, zenden de tot afgifte bevoegde diensten alle niet gebruikte koffieuitvoerzegels terug aan de functionaris die door de uitvoerend directeur met het bewaren van deze zegels werd belast en delen zij de waarde en de nominale waarde van de aan deze functionaris teruggezonden zegels aan de uitvoerend directeur mede. Indien voor dit doel geen functionaris werd aangesteld, zendt de tot afgifte bevoegde dienst de niet gebruikte zegels rechtstreeks aan de uitvoerend directeur terug. Binnen 45 dagen na de datum waarop de quota worden opgeschort, doet de betrokken functionaris de uitvoerend directeur een definitieve staat toekomen van alle zegels die hij in de loop van het koffiejaar heeft ontvangen en afgegeven. De functionaris bewaart alle niet gebruikte zegels in afwachting van instructies van de uitvoerend directeur ten aanzien van de bestemming van deze zegels.

*Regel 10***TERUGZENDING VAN NIET GEBRUIKTE
DOORVOERZEGELS (T EN NT)**

Binnen 30 dagen na de datum waarop de quota worden opgeschort, doen de tot afgifte bevoegde diensten alle niet gebruikte doorvoerzegels (T en NT) toekomen aan de functionaris die bevoegd is deze in ontvangst te nemen. Binnen 45 dagen te rekenen van de datum waarop de quota worden opgeschort, brengt deze functionaris bij de uitvoerend directeur verslag uit over de doorvoerzegels (T en NT) die hij in de loop van het koffiejaar heeft ontvangen en afgegeven. De functionaris bewaart alle niet gebruikte doorvoerzegels (T en NT) in afwachting van instructies van de uitvoerend directeur ten aanzien van de bestemming van deze zegels.

*Regel 11***INWERKINGTREDING EN OPSCHORTING**

Tenzij elders anders bepaald of tenzij de Internationale Koffieraad bij resolutie besluit de onderhavige regels op te schorten, treden deze in werking op de datum waarop de quota worden opgeschort en vervallen zij op de datum waarop de quota opnieuw worden ingesteld. Behoudens andersluidende beslissing van de Raad worden zij opnieuw van toepassing op de datum waarop de quota worden opgeschort en vervallen zij op de datum waarop deze opnieuw worden ingesteld.

*Regel 12***OVERGANGSBEPALINGEN**

1. Wanneer de quota worden opgeschort, blijft elke Lid-Staat van invoer alle certificaten inzamelen en controleren die zijn afgegeven overeenkomstig de regels betreffende

de toepassing van een stelsel van certificaten van oorsprong wanneer quota van kracht zijn en betrekking hebben op koffie welke voor de datum van opschorting werd uitgevoerd.

2. Op de overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1 van deze regel verzamelde certificaten is de in regel 8 vermelde procedure van toepassing.

*Regel 13***TENUITVOERLEGGING**

De uitvoerend directeur neemt de maatregelen die hij nodig acht om de goede werking van de in de Overeenkomst en in deze regels neergelegde maatregelen betreffende de certificaten van oorsprong te verzekeren.

*Regel 14***WIJZIGINGEN**

De Uitvoerende Raad onderwerpt deze regels op gezette tijden aan een onderzoek en brengt daarin de wijzigingen aan die hij noodzakelijk acht.

*Regel 15***NALEVING VAN DE REGELS**

Wanneer een uitvoerende lid-staat na de datum van inwerkingtreding van deze regels certificaten van oorsprong formulier O afgeeft die bij uitvoer naar invoerende lid-staten als geleidedocumenten worden overgelegd en wanneer wordt vastgesteld dat deze certificaten betrekking hebben op koffie die niet door deze lid-staat werd voortgebracht, kan de Raad het eerste jaarcontingent dat voor deze lid-staat werd vastgesteld met een overeenkomstige hoeveelheid verminderen.

BIJLAGE 1

CERTIFICAAT VAN OORSPRONG FORMULIER O



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks a. ICO identification mark ----- / ----- / ----- b. Other marks	11. Number of bags or other containers 	12. Description of coffee <input type="checkbox"/> Green (Crude) <input type="checkbox"/> Roasted <input type="checkbox"/> Soluble <input type="checkbox"/> Other	13. Net weight of shipment 14. Unit of weight <input type="checkbox"/> kg. <input type="checkbox"/> lb.
15. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country			
16. Customs stamp of issuing country: Date Signature of authorized Customs Officer		17. Stamp of Certifying Agency: Date of issue Signature of authorized Certifying Officer	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

<p>18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE</p> <p>Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control</p> <p>Customs entry number:</p> <p>Observations:</p> <p>Quantity (if different from boxes 11 or 13):</p>	<p>19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS</p> <p>Certificate collected and credited to Transit Stamp Account</p> <p>Observations:</p> <p>.....</p>
Place Date	Place Date
Customs stamp of collecting country Signature or equivalent of authorized Customs Officer	Stamp of Certifying Agency Signature of authorized Certifying Officer

BIJLAGE 1 A

AFMETINGEN VAN HET CERTIFICAAT VAN OORSPRONG FORMULIER O



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

Form approved by the:

52,5 mm

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

210 mm

2. Reference No.		Country Code		Port Code		8,5 mm		Serial No.	
3. Producing country									
4. Country of destination									
5. Name of ship/other carrier			6. Port of loading/intermediate ports			7. Date of shipment		8. Leave blank	
46 mm			45,5 mm			25,5 mm		45,5 mm	
9. Port or point of destination									
10. Shipping marks			11. Number of bags or other containers			12. Description of coffee		13. Net weight of shipment	
a. ICO identification mark			103 mm			<input type="checkbox"/> Green (Crude) <input type="checkbox"/> Roasted <input type="checkbox"/> Soluble <input type="checkbox"/> Other		34 mm 34,5 mm 14. Unit of weight <input type="checkbox"/> kg. <input type="checkbox"/> lb.	
b. Other marks									
15. Other relevant information									
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country									
16. Customs stamp of issuing country:					17. Stamp of Certifying Agency:				
Date					Date of issue				
Signature of authorized Customs Officer					Signature of authorized Certifying Officer				

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE		19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS	
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control		Certificate collected and credited to Transit Stamp Account	
Customs entry number:		Observations:	
Observations:	
Quantity (if different from boxes 11 or 13):	
Place Date		83,5 mm Place Date	
Customs stamp of collecting country		Stamp of Certifying Agency	
Signature or equivalent of authorized Customs Officer		Signature of authorized Certifying Officer	

83,5 mm

83,5 mm

297 mm

← 20 mm

7 mm

BIJLAGE 1 B

Algemene aanwijzingen voor het invullen van certificaten van oorsprong formulier O

CERTIFICAAT VAN OORSPRONG VOOR UITVOER NAAR LID-STATEN

DEEL A

In te vullen door de tot afgifte van certificaten bevoegde instantie en de douanediens van de lid-staat van afgifte

1. Niet invullen.
 2. Het referentienummer omvat het codenummer van de lid-staat die het certificaat afgeeft (zie bijlage 3 van deze regels) en het codenummer van de haven of plaats van uitvoer in het binnenland (twee cijfers aan te geven door de betrokken lid-staat). Het eerste deel, tot vijf cijfers, wordt gevolgd door het volgnummer van het certificaat (iedere tot afgifte van certificaten bevoegde instantie dient erop toe te zien dat de nummering van de certificaten van oorsprong formulier O die zij afgeeft, ieder jaar op 1 oktober met „1” begint en doorloopt tot 30 september van het volgende jaar).
 3. Vul de naam van het land in waar de koffie is geproduceerd.
 4. Vul de naam van het land van bestemming in.
 5. Vul de naam in van het vaartuig waarmee de koffie zal worden vervoerd. Indien de koffie niet per schip wordt vervoerd, de ter zake dienende gegevens betreffende het vervoermiddel, zoals bij voorbeeld vrachtwagen, lichter, spoor, verstrekken.
 6. Vul de naam in van de haven of andere plaats waar de koffie verladen wordt en de naam van elke haven of doorvoerplaats waar de koffie zal worden uitgeladen vóór herverschepping naar de in het certificaat opgegeven bestemming. Indien de koffie rechtstreeks naar zijn bestemming wordt vervoerd, het woord „direct” invullen.
 7. Vul de datum in waarop de koffie wordt verzonden.
 8. Niet invullen (ten behoeve van de Internationale Koffieorganisatie).
 9. Vul de naam in van de haven of de andere plaats van bestemming waarheen de koffie wordt vervoerd.
 10. De zakken of andere verpakkingen van elke partij koffie die onder één enkel certificaat van oorsprong vallen, moeten zijn voorzien van één enkel identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie, dat binnen een kader is gedrukt of op een metalen strip is gestempeld, bevestigd aan de zakken of andere verpakkingen. Vermeld het identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie en eventuele andere verzendingsmerken of identificatietekens in de daarvoor bedoelde vakken.
- NB*
- Indien een lid-staat voor het gebruik van een certificaat van oorsprong gekozen heeft waarvan vak 10 veranderd is, zodat meer dan één identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie vermeld kan worden overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 3 van regel 2 en er in dat vak geen ruimte meer is voor andere kentekens in verband met de verzending, dienen deze voor zover mogelijk volledig in vak 15 vermeld te worden.
11. Vermeld het aantal zakken of andere verpakkingen.
 12. Kruis het van toepassing zijnde vak aan. Indien andere koffie dan ongebrande, gebrande of oplosbare wordt uitgevoerd, specificeer de soort van deze koffie in vak 15 (zie definities in artikel 3 van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983). Indien meer dan één soort koffie wordt uitgevoerd, zijn afzonderlijke certificaten vereist voor iedere soort die in de zending is begrepen.
 13. Vul het nettogewicht in, afgerond tot op de naaste hele gewichtseenheid (1 pound is gelijk aan 0,4536 kg).
 14. Specificeer de gewichtseenheid door aankruising van het van toepassing zijnde vak.
 15. Vermeld alle overige gegevens betreffende de in het certificaat omschreven partij koffie.
 16. De douanediens in de haven of andere plaats waaruit de koffie wordt uitgevoerd stempelt het certificaat af als bevestiging dat de uitvoer zal geschieden. De douaneambtenaar die het stempel aanbrengt, tekent en dateert het certificaat in de daartoe bestemde ruimte.
 17. De ambtenaar van de tot afgifte van certificaten bevoegde instantie voorziet het certificaat van het stempel van deze instantie en tekent en dateert het certificaat in de daartoe bestemde ruimte.
- BELANGRIJK**
- Het eerste afschrift van ieder certificaat van oorsprong formulier O wordt binnen 21 dagen na de datum van verschepping toegezonden aan de Internationale Koffieorganisatie, samen met een afschrift van het desbetreffende cognossement of een gelijkwaardig document.

DEEL B

In te vullen door de douanediensd die het certificaat intrekt

18. De douanediensd van het land van invoer of het land waar de koffie onder douanetoezicht wordt geplaatst:
- i) trekt het certificaat in;
 - ii) vermeldt daarop, wanneer het ingevoerde koffie betreft, het douaneregistratienummer en voorziet het van de nodige aantekeningen;
 - iii) vermeldt de plaats en de datum van invoer of de plaats waar de koffie zich bevindt en de datum waarop deze onder douanetoezicht werd geplaatst;
 - iv) brengt het douanestempel aan om te bevestigen dat de koffie werd ingevoerd.

BELANGRIJK


Het origineel van ieder geldig certificaat van oorsprong formulier O dat door een douanediensd wordt ingetrokken, wordt binnen 30 dagen volgende op het einde van de maand waarin het werd ingehouden aan de Internationale Koffieorganisatie toegezonden.

BIJLAGE 2

CERTIFICAAT VAN OORSPRONG FORMULIER X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

1. Name and address of exporter		Form approved by the:  INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION 22 Berners Street, London W1P 4 DD, England	
2. Name and address of importer			
3. Reference No.			
Country Code	Port Code	Serial No.	
4. Producing country			
5. Country of destination			
6. Name of ship/other carrier	7. Port of loading/intermediate ports	8. Date of shipment	9. Leave blank
10. Port or point of destination			
11. Shipping marks	12. Number of bags or other containers	13. Description of coffee	14. Net weight of shipment
a. ICO Identification mark --- / --- / --- b. Other marks	<input type="checkbox"/> Green (Crude) <input type="checkbox"/> Roasted <input type="checkbox"/> Soluble <input type="checkbox"/> Other 15. Unit of weight <input type="checkbox"/> kg. <input type="checkbox"/> lb.
16. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country			
17. Customs stamp of issuing country Date Signature of authorized Customs Officer		18. Stamp of Certifying Agency Date of issue Signature of authorized Certifying Officer	

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT			
First port of transhipment	Transhipment date	Second port of transhipment	Transhipment date
Destination	Name of ship or other carrier	Destination	Name of ship or other carrier
..... Date Signature of surveying agent	 Date Signature of surveying agent	
20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT			
Country of import	Place of entry Date Signature of surveying agent	
	Date of entry		
Observations			

BIJLAGE 2 A

AFMETINGEN VAN HET CERTIFICAAT VAN OORSPRONG FORMULIER X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

10 mm 210 mm

**CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS**

1. Name and address of exporter

25,5 mm

Form approved by the:



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4DD, England

2. Name and address of importer

25,5 mm

3. Reference No

91,5 mm

Country Code

Port Code

Serial No

4. Producing country

8 mm

5. Country of destination

8,5 mm

6. Name of ship/other carrier

7. Port of loading/intermediate ports

8. Date of shipment

9. Leave blank

25,5 mm

46 mm

45,5 mm

46 mm

45,5 mm

7 mm

10. Port or point of destination

8,5 mm

11. Shipping marks

12. Number of bags or other containers

13. Description of coffee

14. Net weight of shipment

a. ICO Identification mark

Green (Crude)

Roasted

Soluble

Other

15. Unit of weight

kg

lb

34 mm

103 mm

34,5 mm

297 mm

16. Other relevant information

8,5 mm

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country

17. Customs stamp of issuing country

18. Stamp of Certifying Agency

51 mm

Date

Signature of authorized Customs Officer

Date of issue

Signature of authorized Certifying Officer

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

8,5 mm

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT

8,5 mm

First port of transhipment

Transhipment date

Second port of transhipment

Transhipment date

Destination

Name of ship or other carrier

Destination

Name of ship or other carrier

Date

Signature of surveying agent

Date

Signature of surveying agent

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT

83,5 mm

Country of import

Place of entry

Date of entry

Date

Signature of surveying agent

Observations

V

BIJLAGE 2 B

Algemene aanwijzingen voor het invullen van certificaten van oorsprong formulier X

CERTIFICAAT VAN OORSPRONG VOOR UITVOER NAAR NIET-LID-STATEN

DEEL A

In te vullen door de tot afgifte van certificaten bevoegde instantie en de douanediens van de lid-staat van afgifte

1. Vermeld de naam en het adres van de exporteur.
 2. Vermeld de naam en het adres van de importeur, of, indien deze niet bekend is, de naam en het adres van de koper.
 3. Het referentienummer omvat het codenummer van de lid-staat die het certificaat afgeeft (zie bijlage 3 van deze regels) en het codenummer van de haven of plaats van uitvoer in het binnenland (twee cijfers aan te geven door de betrokken lid-staat). Het eerste deel, tot vijf cijfers, wordt gevolgd door het volgnummer van het certificaat (iedere tot afgifte van certificaten bevoegde instantie dient erop toe te zien dat de nummering van de certificaten van oorsprong formulier X die zij afgeeft, ieder jaar op 1 oktober met „1” begint en doorloopt tot 30 september van het volgende jaar).
 4. Vul de naam van het land in waar de koffie is geproduceerd.
 5. Vul de naam van het land van bestemming in.
 6. Vul de naam in van het vaartuig waarmee de koffie verscheppt zal worden. Indien de koffie niet per schip wordt vervoerd, de ter zake dienende gegevens betreffende het vervoermiddel, zoals bij voorbeeld vrachtwagen, lichter, spoor, vermelden.
 7. Vul de naam in van de haven of andere plaats waar de koffie verladen wordt en de naam van elke haven of doorvoerplaats waar de koffie zal worden uitgeladen vóór herverschepping naar de in het certificaat opgegeven bestemming. Indien de koffie rechtstreeks naar zijn bestemming wordt vervoerd, het woord „direct” invullen.
 8. Vul de datum in waarop de koffie wordt verzonden.
 9. Niet invullen (ten behoeve van de Internationale Koffieorganisatie).
 10. Vul de naam in van de haven of de andere plaats van bestemming waarheen de koffie wordt vervoerd.
 11. De zakken of andere verpakkingen van elke partij koffie die onder één enkel certificaat van oorsprong vallen, moeten zijn voorzien van één enkel identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie, dat binnen een kader is gedrukt of op een metalen strip is gestempeld, bevestigd aan de zakken of andere verpakkingen. Vermeld het identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie en eventuele andere verzendingsmerken of identificatietekens in de daarvoor bedoelde vakken.
- NB*
- Indien een Lid-Staat voor het gebruik van een certificaat van oorsprong gekozen heeft waarvan vak 11 veranderd is, zodat meer dan één identificatiemerk van de Internationale Koffieorganisatie vermeld kan worden overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 3 van regel 2, en er in dat vak geen ruimte meer is voor andere kentekens in verband met de verzending, dienen deze voor zover mogelijk volledig in vak 16 vermeld te worden.
12. Vermeld het aantal zakken of andere verpakkingen.
 13. Kruis het van toepassing zijnde vak aan. Indien andere koffie dan ongebrande, gebrande of oplosbare wordt uitgevoerd, specificeer de soort van deze koffie in vak 16 (zie definities in artikel 3 van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983). Indien meer dan één soort koffie wordt uitgevoerd, zijn afzonderlijke certificaten vereist voor iedere soort die in de zending is begrepen.
 14. Vul het nettogewicht in, afgerond tot op de naaste hele gewichtseenheid (1 pound is gelijk aan 0,4536 kg).
 15. Specificeer de gewichtseenheid door aankruising van het van toepassing zijnde vak.
 16. Vermeld alle overige gegevens betreffende de in het certificaat omschreven partij koffie.
 17. De douanediens in de haven of andere plaats waaruit de koffie wordt uitgevoerd, stempelt het certificaat als bevestiging dat de uitvoer zal geschieden. De douaneambtenaar die

het stempel aanbrengt tekent en dateert het certificaat in de daartoe bestemde ruimte.

18. De ambtenaar van de tot afgifte van certificaten bevoegde instantie voorziet het certificaat van het stempel van deze instantie en tekent en dateert het certificaat in de daartoe bestemde ruimte.

BELANGRIJK

Het origineel en het eerste afschrift van ieder certificaat van oorsprong formulier X worden binnen 21 dagen na de datum van verscheping aan de Internationale Koffieorganisatie toegezonden, samen met een afschrift van het desbetreffende cognossement of een gelijkwaardig document.

DEEL B

(Door de vertegenwoordiger van de uitvoerend directeur in te vullen wanneer de maatregelen met betrekking tot de controle op de uitvoer naar niet-lid-staten opnieuw worden ingesteld)

BIJLAGE 3

LEDENLIJST EN LANDENCODES

Uitvoerende landen		Invoerende leden	
Angola	158	Australië	51
<i>Benin</i>	22	België/Luxemburg	53
Boeroendi	27	Bondsrepubliek Duitsland	57
Bolivia	1	Canada	54
Brazilië	2	Cyprus	86
<i>Centraalafrikaanse Republiek</i>	20	Denemarken	56
Colombia	3	Fidji	236
Costa Rica	5	Finland	71
Cuba	6	Frankrijk	58
Dominicaanse Republiek	7	Griekenland	91
Ecuador	8	Ierland	98
El Salvador	9	Italië	59
Equatoriaal-Guinee	167	Japan	60
Ethiopië	10	Joegoslavië	148
Filippijnen	123	Nederland	61
<i>Gabon</i>	23	Nieuw-Zeeland	70
Ghana	38	Noorwegen	62
Guatemala	11	Oostenrijk	52
Guinee	92	Portugal	31
Haiti	12	Singapore	132
Honduras	13	Spanje	63
India	14	Verenigd Koninkrijk	68
Indonesië	15	Verenigde Staten van Amerika	69
<i>Ivoorkust</i>	24	Zweden	64
Jamaica	100	Zwitserland	65
<i>Kameroen</i>	19		
Kenia	37		
<i>Kongo (Volksrepubliek)</i>	21		
Liberia	107		
<i>Madagascar</i>	25		
Malawi	109		
Mexico	16		
Nicaragua	17		
Nigeria	18		
Oeganda	35		
Panama	29		
Papoea-Nieuw-Guinea	166		
Paraguay	122		
Peru	30		
Rwanda	28		
Sierra Leone	32		
Sri Lanka	83		
Tanzania	33		
Thailand	140		
Togo	26		
Trinidad en Tobago	34		
Venezuela	36		
Zaire	4		
Zambia	149		
Zimbabwe	39		

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 16 januari 1987

betreffende de voorlopige toepassing van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986

(87/166/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

BESLUIT:

Artikel 1

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113 en 116,

De Gemeenschap en haar Lid-Staten stellen, na afsluiting van de hiertoe vereiste interne procedures, de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties in kennis van hun voornemen om de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 voorlopig toe te passen overeenkomstig artikel 70 daarvan.

Overwegende dat de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 op 30 september 1986 is verstreken en dat maatregelen zijn genomen om ervoor te zorgen dat de buffervoorraad en de middelen ervan tot en met 31 januari 1987 blijven functioneren;

De tekst van de Overeenkomst is bij dit besluit gevoegd.

Artikel 2

Overwegende dat in toepassing van het besluit van de Raad van 30 september 1986 de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 door de Gemeenschap en haar Lid-Staten op 30 september 1986 is ondertekend;

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is namens de Gemeenschap de kennisgeving van de voorlopige toepassing van de Overeenkomst neder te leggen.

Overwegende dat de voorlopige inwerkingtreding van de Overeenkomst van 1986 ten laatste met ingang van 1 februari 1987 dient te worden zeker gesteld; dat het daartoe noodzakelijk is dat de Gemeenschap en haar Lid-Staten, overeenkomstig hun daartoe vereiste interne procedures en na afsluiting daarvan, de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties in kennis stellen van hun voornemen om de nieuwe Overeenkomst voorlopig toe te passen,

Gedaan te Brussel, 16 januari 1987.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. VERHOFSTADT

INHOUD

	Bladzijde
Hoofdstuk I	Doelstellingen 27
Hoofdstuk II	Definities 27
Hoofdstuk III	Lidmaatschap 28
Hoofdstuk IV	Organisatie en bestuur 28
Hoofdstuk V	Voorrechten en immuniteiten 33
Hoofdstuk VI	Financiën 33
Hoofdstuk VII	Prijzen, buffervoorraad en aanvullende maatregelen 35
Hoofdstuk VIII	Melding van in- en uitvoer en controlemaatregelen 42
Hoofdstuk IX	Vraag en aanbod 42
Hoofdstuk X	Verwerkte cacao 44
Hoofdstuk XI	Betrekkingen tussen leden en niet-leden 44
Hoofdstuk XII	Voorlichting en studies 44
Hoofdstuk XIII	Ontheffing van verplichtingen en differentiële en corrigerende maatregelen 45
Hoofdstuk XIV	Overleg, geschillen en klachten 45
Hoofdstuk XV	Redelijke arbeidsvoorwaarden 46
Hoofdstuk XVI	Slotbepalingen 46
Bijlage A	Producerende landen die gemiddeld 10 000 ton of meer bulkcacao per jaar produceren 50
Bijlage B	Producerende landen die minder dan 10 000 ton bulkcacao per jaar produceren 50
Bijlage C	Producenten van edelcacao 50
Bijlage D	Uitvoer van cacao berekend ter fine van artikel 70 51
Bijlage E	Invoer van cacao berekend ter fine van artikel 70 52

VERTALING

INTERNATIONALE CACAO-OVEREENKOMST VAN 1986

HOOFDSTUK I

DOELSTELLINGEN

Artikel 1

Doelstellingen

De doelstellingen van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 (hierna „de Overeenkomst” genoemd), waarbij rekening is gehouden met de desbetreffende bepalingen van de resoluties 93 (IV) en 124 (V) betreffende het door de Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling aangenomen geïntegreerde grondstoffenprogramma, zijn de volgende:

- a) het bevorderen van de uitbreiding en versterking van de internationale samenwerking in alle sectoren van de mondiale cacao-economie;
- b) het bijdragen tot de stabilisatie van de mondiale cacao-markt in het belang van alle leden, met name door te streven naar:
 - i) het voorkomen van uitzonderlijke schommelingen van de cacaoprijs, die de vooruitzichten op een versnelde economische groei en sociale ontwikkeling in de producerende lid-landen en de belangen op lange termijn van zowel producenten als consumenten nadelig kunnen beïnvloeden;
 - ii) het verlichting brengen in ernstige economische moeilijkheden die zich zouden blijven voordoen indien de normale op de markt werkzame krachten op zich zelf niet zo snel als de omstandigheden vereisen, de produktie en het verbruik van cacao aan elkaar weten aan te passen;
 - iii) het voorzien in voldoende aanvoer tegen redelijke prijzen, die zowel voor de producenten als voor de consumenten billijk zijn;
 - iv) het bevorderen van een groter cacaoverbruik en, indien noodzakelijk en voor zover mogelijk, een aanpassing van de produktie, ten einde evenwicht tussen vraag en aanbod op lange termijn te verzekeren;
- c) het bevorderen van de uitbreiding van de internationale cacaohandel;
- d) het voorzien in een gepast forum voor het bespreken van alle zaken betreffende de mondiale cacao-economie.

HOOFDSTUK II

DEFINITIES

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. *cacao*: cacaobonen en cacaoprodukten;
2. *cacaoprodukten*: uitsluitend van cacaobonen vervaardigde produkten zoals cacaomassa/extract, cacaoboter, cacaopoeder zonder toegevoegde suiker, cacaokoeken en cacaokernen, alsmede, ter bepaling door de Raad, zonodig andere cacao bevattende produkten;
3. *cacaojaar*: het tijdvak van twaalf maanden van 1 oktober tot en met 30 september;
4. *overeenkomstsluitende partij*: een regering of een intergouvernementele organisatie zoals bedoeld in artikel 4, die erin heeft toegestemd door deze Overeenkomst voorlopig of blijvend te zijn gebonden;
5. *Raad*: de Internationale Cacaoraad, bedoeld in artikel 6;
6. *dagprijs*: de prijs als bepaald in artikel 26, lid 2;
7. *inwerkingtreding*: tenzij anders bepaald, de datum waarop de Overeenkomst, hetzij voorlopig, hetzij definitief, in werking treedt;
8. *exporterend land of exporterend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid waarvan de uitvoer van cacao, in cacaobonen uitgedrukt, zijn invoer overtreft.
Een land waarvan de invoer van cacao, in cacaobonen uitgedrukt, zijn uitvoer overtreft, maar dat meer produceert dan het invoert, kan echter desgewenst exporterend lid zijn;
9. *uitvoer van cacao*: elke hoeveelheid cacao die het douanegebied van een land verlaat; *invoer van cacao*: elke hoeveelheid cacao die het douanegebied van een land binnenkomt, met dien verstande dat voor de toepassing van deze definities „douanegebied”, in het geval waar een lid meer dan één douanegebied omvat, wordt geacht te verwijzen naar de gezamenlijke douanegebieden van dat lid;
10. *edelcacao*: cacao geproduceerd in de landen vermeld in bijlage C, tot de daarin genoemde hoeveelheid;
11. *importerend land of importerend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid waarvan de invoer van cacao, in cacaobonen uitgedrukt, zijn uitvoer overtreft;
12. *richtprijs*: de prijs als bepaald in artikel 26, lid 3;
13. *lid*: een overeenkomstsluitende partij zoals hierboven omschreven;
14. *organisatie*: de Internationale Cacao-organisatie bedoeld in artikel 5;

15. *producerend land of producerend lid*: onderscheidenlijk een land of een lid dat cacao verbouwt in voor de handel van betekenis zijnde hoeveelheden;
16. *verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen*: een meerderheid van de stemmen die door de exporterende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van de stemmen die door de importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld;
17. *bijzonder trekkingsrecht (BTR)*: het bijzondere trekkingsrecht van het Internationaal Monetair Fonds;
18. *bijzondere stemming*: twee derde van de stemmen die door de exporterende leden zijn uitgebracht en twee derde van de stemmen die door de importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld, op voorwaarde dat het aantal aldus uitgebrachte stemmen ten minste de helft van de aanwezige stemuitbrengende leden vertegenwoordigt;
19. *ton*: de metrieke ton van 1 000 kg of 2 204,6 pounds (1 pound = 453,597 g).

HOOFDSTUK III

LIDMAATSCHAP

Artikel 3

Lidmaatschap van de Organisatie

1. Iedere overeenkomstsluitende partij is lid van de Organisatie.
2. Er zijn twee categorieën leden van de Organisatie, namelijk
 - a) exporterende leden en
 - b) importerende leden.
3. Een lid kan van lidmaatschapscategorie veranderen op de door de Raad vast te stellen voorwaarden.

Artikel 4

Lidmaatschap van intergouvernementele organisaties

1. Steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van „een regering” of „regeringen” worden hiermee tevens bedoeld de Europese Economische Gemeenschap en elke intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheden draagt ten aanzien van het onderhandelen over, het sluiten van en het toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder van grondstoffenovereenkomsten. Derhalve wordt steeds wanneer in deze Overeenkomst sprake is van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of van kennisgeving van voorlopige toepas-

sing, dan wel van toetreding, in het geval van dergelijke intergouvernementele organisaties, hiermee tevens bedoeld de ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel de toetreding door dergelijke intergouvernementele organisaties.

2. In geval van een stemming over zaken die onder hun bevoegdheid vallen brengen deze organisaties een aantal stemmen uit dat gelijk is aan het totale aantal overeenkomstig artikel 10 aan hun lid-landen toe te kennen stemmen. In dergelijke gevallen oefenen de lid-landen van dergelijke intergouvernementele organisaties niet hun individuele stemrechten uit.

3. Deze organisaties kunnen met betrekking tot zaken die onder hun bevoegdheid vallen deelnemen aan de besprekingen in de Uitvoerende Commissie.

HOOFDSTUK IV

ORGANISATIE EN BESTUUR

Artikel 5

Oprichting, zetel en structuur van de Internationale Cacao-organisatie

1. De Internationale Cacao-organisatie, die is opgericht bij de Internationale Cacao-overeenkomst van 1972, blijft bestaan en is belast met de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst en met het toezicht op de toepassing hiervan.
2. De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door:
 - a) de Internationale Cacaoraad en de Uitvoerende Commissie;
 - b) de uitvoerend directeur, de beheerder van de buffervoorraad en het andere personeel.
3. De zetel van de organisatie is gevestigd te Londen, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders besluit.

Artikel 6

Samenstelling van de Internationale Cacaoraad

1. De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Cacaoraad, welke wordt gevormd door alle leden van de Organisatie.
2. Elk lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en, indien het zulks wenst, door een of meer plaatsvervangers. Ieder lid kan tevens een of meer adviseurs aan zijn vertegenwoordiger of plaatsvervanger toevoegen.

*Artikel 7***Bevoegdheden en functies van de Raad**

1. De Raad oefent alle bevoegdheden uit en verricht alle functies, of doet deze verrichten, die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de uitdrukkelijke bepalingen van deze Overeenkomst.

2. De Raad heeft geen bevoegdheid en wordt niet geacht door de leden te zijn gemachtigd om verplichtingen buiten het gebied van deze Overeenkomst aan te gaan; in het bijzonder heeft hij geen bevoegdheid om geld te lenen, zulks echter zonder de toepassing van artikel 33 te beperken; hij zal evenmin handelscontracten voor cacao aangaan, behoudens wanneer dit duidelijk is voorzien in deze Overeenkomst. Bij het uitoefenen van zijn bevoegdheid om contracten te sluiten, neemt de Raad in zijn contracten deze bepalingen en lid 5 van artikel 22 op zodanige wijze op dat zij onder de aandacht van de andere partijen die de contracten met de Raad aangaan, worden gebracht, doch het nalaten van het opnemen van deze bepalingen maakt een dergelijk contract niet ongeldig of de Raad ten aanzien daarvan onbevoegd.

3. De Raad stelt bij bijzondere stemming de voor de uitvoering van deze Overeenkomst nodige en daarmee in overeenstemming zijnde voorschriften vast, met inbegrip van een eigen reglement van orde en die van zijn commissies, het financiële reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie en de regels inzake het beheer en de werking van de buffervoorraad. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een werkwijze waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.

4. De Raad houdt voor de uitoefening van zijn functies ingevolge de Overeenkomst de noodzakelijke registers bij, alsmede andere door hem wenselijk geachte registers.

*Artikel 8***Voorzitter en ondervoorzitter van de Raad**

1. De Raad kiest voor elk cacaojaar een voorzitter en een eerste en een tweede ondervoorzitter, die niet ten laste komen van de Organisatie.

2. Zowel de voorzitter als de eerste ondervoorzitter worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden en de tweede ondervoorzitter wordt gekozen uit de vertegenwoordigers van de andere categorie. Per cacaojaar wisselen beide categorieën elkaar af in deze functies.

3. Bij tijdelijke afwezigheid van zowel de voorzitter als de beide ondervoorzitters, of bij blijvende afwezigheid van een of meer van hen, kan de Raad uit de vertegenwoordigers

van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, naar gelang van het geval, nieuwe ambtsdragers kiezen die, naar behoefte, tijdelijk of permanent zullen worden aangesteld.

4. Noch de voorzitter, noch een der tijdens de vergaderingen van de Raad als voorzitter optredende ambtsdragers heeft stemrecht. Zijn plaatsvervanger mag het stemrecht van het lid dat hij vertegenwoordigt uitoefenen.

*Artikel 9***Zittingen van de Raad**

1. Als algemene regel houdt de Raad elk half cacaojaar een gewone zitting.

2. De Raad kan, behalve in vergaderingen onder de andere omstandigheden die uitdrukkelijk zijn voorzien in deze Overeenkomst, tevens in bijzondere zitting bijeenkomen wanneer hij zulks besluit of op verzoek:

- a) van vijf leden;
- b) van een lid of van leden met ten minste 200 stemmen;
- c) van de Uitvoerende Commissie, of
- d) van de uitvoerend directeur, voor de toepassing van de artikelen 27, 31, 39 en 40.

3. De zittingen moeten ten minste 30 dagen van tevoren worden aangekondigd, behalve in noodgevallen of indien de bepalingen van deze Overeenkomst anders vereisen.

4. De zittingen worden gehouden in de zetel van de Organisatie, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders besluit. Indien de Raad op uitnodiging van een lid elders dan in de zetel van de Organisatie bijeenkomt, dient dit lid de daaraan verbonden extra kosten te betalen.

*Artikel 10***Stemmen**

1. De exporterende leden hebben te zamen 1 000 stemmen en de importerende leden hebben te zamen 1 000 stemmen, binnen elke categorie leden — d. w. z. onderscheidenlijk de exporterende en importerende leden — verdeeld overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

2. Voor ieder cacaojaar worden de stemmen van de exporterende leden als volgt verdeeld: elk exporterend lid heeft vijf basisstemmen. De overblijvende stemmen worden verdeeld over de uitvoerende leden in verhouding tot het gemiddelde volume van hun respectieve uitvoer van cacao in de voorgaande drie cacaojaren, waarvan de gegevens door de Organisatie zijn gepubliceerd in de laatste uitgave van het Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics. Hiertoe

wordt de uitvoer berekend als de netto-uitvoer van cacao-bonen plus de netto-uitvoer van cacao-producten, omgerekend in een in bonen uitgedrukt equivalent; hierbij worden de in artikel 28 vermelde omrekeningsfactoren gehanteerd.

3. Voor ieder cacaojaar worden de stemmen van de importerende leden als volgt verdeeld: 100 stemmen worden gelijkelijk verdeeld over alle importerende leden, afgerond op het dichtstbij gelegen hele getal voor elk lid. De overblijvende stemmen worden verdeeld over de importerende leden op basis van het percentage dat het gemiddelde van de jaarlijkse invoer van ieder importerend lid in de voorgaande drie cacaojaren, waarover bij de Organisatie definitieve cijfers beschikbaar zijn, vormt van het totaal van de gemiddelden van alle importerende leden. Hiertoe wordt de invoer berekend als de netto-invoer van cacao-bonen plus de bruto-invoer van cacao-producten, omgerekend in een in bonen uitgedrukt equivalent; hierbij worden de in artikel 28 vermelde omrekeningsfactoren gehanteerd.

4. Een lid heeft niet meer dan 400 stemmen. Alle stemmen boven dit getal, die de berekening krachtens lid 2 en lid 3 oplevert, worden onder de andere leden herverdeeld op basis van lid 2 en lid 3.

5. Indien er wijziging komt in het aantal leden van deze Overeenkomst of indien het stemrecht van een lid wordt geschorst of hersteld krachtens een bepaling van deze Overeenkomst, regelt de Raad de herverdeling van de stemmen overeenkomstig dit artikel.

6. Er zijn geen gedeelde stemmen.

Artikel 11

Stemprocedure in de Raad

1. Elk lid heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het bezit en geen enkel lid heeft het recht zijn stemmen te verdelen. Een lid kan echter de stemmen die het op grond van het in lid 2 van dit artikel bepaalde gerechtigd is uit te brengen, daarvan verschillend uitbrengen.

2. Door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de voorzitter van de Raad kan elk exporterend lid een ander exporterend lid, en elk importerend lid een ander importerend lid, machtigen op elke vergadering van de Raad zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemrecht uit te oefenen. In dit geval is de beperking, voorzien in lid 4 van artikel 10, niet van toepassing.

3. Een lid dat door een ander lid is gemachtigd de stemmen die het machtigende lid krachtens artikel 10 bezit, uit te brengen, dient die stemmen uit te brengen in overeenstemming met de instructies van het machtigende lid.

4. Exporterende leden die uitsluitend edelcacao produceren, mogen niet deelnemen aan stemmingen betreffende het beheer en de werking van de buffervoorraad.

Artikel 12

Besluiten van de Raad

1. Alle besluiten van de Raad worden genomen en alle aanbevelingen worden gedaan met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van de stemmen, tenzij deze Overeenkomst voorziet in een bijzondere stemming.

2. Bij de telling van het aantal stemmen dat vereist is voor een besluit of een aanbeveling van de Raad, worden de stemmen van leden die zich van stemming hebben onthouden buiten beschouwing gelaten.

3. De hieronder beschreven procedure geldt ten aanzien van elk besluit dat de Raad krachtens deze Overeenkomst moet nemen bij bijzondere stemming:

a) indien de vereiste meerderheid van stemmen niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste drie exporterende leden of ten hoogste drie importerende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 48 uur opnieuw in stemming gebracht;

b) indien de vereiste meerderheid van stemmen wederom niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste twee importerende leden of ten hoogste twee exporterende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 24 uur opnieuw in stemming gebracht;

c) indien bij de derde stemming de vereiste meerderheid van stemmen niet wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door één exporterend lid of één importerend lid, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen;

d) indien de Raad een voorstel niet opnieuw in stemming brengt, wordt het geacht te zijn verworpen.

4. De leden aanvaarden als bindend alle ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst genomen besluiten van de Raad.

Artikel 13

Samenwerking met andere organisaties

1. De Raad kan alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de raadpleging van en de samenwerking met de Verenigde Naties en de organen van de Verenigde Naties, in het bijzonder met de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling en met de Voedsel- en

Landbouworganisatie en met andere daarvoor in aanmerking komende gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties en intergouvernementele organisaties.

2. Indachtig de bijzondere rol van de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling in de internationale grondstoffenhandel, houdt de Raad deze organisatie als passend op de hoogte van zijn activiteiten en werkprogramma's.

3. De Raad kan ook alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor de instandhouding van doeltreffende contacten met internationale organisaties van cacao producenten, cacaohandelaren en cacao fabrikanten.

Artikel 14

Toelating van waarnemers

1. De Raad kan elk niet-lid-land uitnodigen een van zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.
2. De Raad kan eveneens een van de in artikel 13 genoemde organisaties uitnodigen om een van zijn vergaderingen als waarnemer bij te wonen.

Artikel 15

Samenstelling van de Uitvoerende Commissie

1. De Uitvoerende Commissie bestaat uit tien exporterende leden en tien importerende leden, op voorwaarde dat de Raad, indien het aantal exporterende leden of het aantal importerende leden van de Organisatie tien of minder bedraagt, bij bijzondere stemming het totale aantal leden van de Uitvoerende Commissie kan bepalen, daarbij de evenredigheid tussen beide categorieën leden handhavend. De leden van de Uitvoerende Commissie worden overeenkomstig artikel 16 voor elk cacaojaar gekozen; herverkiezing van de leden is mogelijk.
2. Ieder gekozen lid wordt in de Uitvoerende Commissie vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en, indien het zulks wenst, door een of meer plaatsvervangers. Ieder lid kan tevens een of meer adviseurs aan zijn vertegenwoordiger of diens plaatsvervangers toevoegen.
3. Zowel de voorzitter als de ondervoorzitter van de Uitvoerende Commissie worden voor elk cacaojaar door de Raad gekozen uit de delegaties van de exporterende leden of uit de delegaties van de importerende leden. Per cacaojaar wisselen de beide categorieën elkaar af in deze functies. Bij tijdelijke of blijvende afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitter, kan de Uitvoerende Commissie uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, al naar gelang van het geval, nieuwe ambtsdragers kiezen die, naar behoefte, tijdelijk of permanent zullen worden aangesteld. Noch de voorzitter noch enige andere ambtsdrager die als voorzitter optreedt bij de vergaderingen van de Uitvoerende Commissie, heeft stemrecht. Zijn plaatsver-

vanger mag het stemrecht van het lid dat hij vertegenwoordigt, uitoefenen.

4. De Uitvoerende Commissie komt bijeen in de zetel van de Organisatie, tenzij zij bij bijzondere stemming anders besluit. Indien de Uitvoerende Commissie op uitnodiging van een lid elders dan in de zetel van de Organisatie bijeenkomt, dient dit lid de daaraan verbonden extra kosten te betalen.

Artikel 16

Verkiezing van de Uitvoerende Commissie

1. De exporterende en importerende leden van de Uitvoerende Commissie worden in de Raad onderscheidenlijk door de exporterende en de importerende leden van de Organisatie gekozen. De verkiezing binnen elke categorie geschiedt overeenkomstig het bepaalde in lid 2 en lid 3 van dit artikel.
2. Ieder lid brengt op een enkele kandidaat alle stemmen uit waarop het recht heeft ingevolge artikel 10. Op een andere kandidaat kan een lid de stemmen uitbrengen die het, op grond van het in lid 2 van artikel 11 bepaalde, gerechtigd is uit te brengen.
3. De kandidaten op wie het hoogste aantal stemmen is uitgebracht, zijn gekozen.

Artikel 17

Bevoegdheden van de Uitvoerende Commissie

1. De Uitvoerende Commissie is verantwoording verschuldigd aan en staat onder de algemene leiding van de Raad.
2. De Uitvoerende Commissie volgt voortdurend de ontwikkelingen op de markt en beveelt de haars inziens noodzakelijke maatregelen aan de Raad aan.
3. Onverminderd het recht van de Raad zijn bevoegdheden uit te oefenen, kan de Raad bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen of bij bijzondere stemming, afhankelijk van het feit of voor het besluit van de Raad in dezen een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen of een bijzondere stemming is vereist, aan de Uitvoerende Commissie bevoegdheden overdragen, met uitzondering van de volgende:
 - a) de herverdeling van de stemmen krachtens artikel 10;
 - b) de goedkeuring van de administratieve begroting en de vaststelling van de bijdragen krachtens artikel 23;
 - c) de herziening van prijzen krachtens artikel 27;
 - d) de herziening van bijlage C krachtens lid 3 van artikel 29;
 - e) optreden betreffende aanvullende maatregelen krachtens artikel 39;
 - f) de ontheffing van verplichtingen krachtens artikel 59;

- g) de beslechting van geschillen krachtens artikel 62;
- h) de schorsing in de rechten krachtens lid 3 van artikel 63;
- i) de vaststelling van voorwaarden voor toetreding krachtens artikel 68;
- j) de uitsluiting van een lid krachtens artikel 73;
- k) de verlenging of beëindiging van deze Overeenkomst krachtens artikel 75;
- l) het doen van aanbevelingen van de leden inzake wijzigingen krachtens artikel 76.

4. De Raad kan te allen tijde met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen de overdracht van bevoegdheden aan de Uitvoerende Commissie intrekken.

Artikel 18

Stemprocedure en besluiten van de Uitvoerende Commissie

1. Ieder lid van de Uitvoerende Commissie heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het heeft ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 16 en geen enkel lid van de Uitvoerende Commissie heeft het recht zijn stemmen te verdelen.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 van dit artikel kan elk exporterend of importerend lid dat geen lid is van de Uitvoerende Commissie en dat niet krachtens lid 2 van artikel 16 zijn stemmen heeft uitgebracht voor een van de gekozen leden, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de voorzitter een exporterend of importerend lid van die Uitvoerende Commissie, al naar het geval, machtigen in de Uitvoerende Commissie zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemmen uit te brengen.

3. In de loop van een cacaojaar mag een lid na raadpleging van het lid van de Uitvoerende Commissie waarvoor het krachtens artikel 16 heeft gestemd, zijn stemmen aan dat lid onttrekken. De aldus onttrokken stemmen kunnen aan een ander lid van de Uitvoerende Commissie worden toegewezen, doch mogen gedurende de rest van hetzelfde cacaojaar niet aan dat lid worden onttrokken. Het lid van de Uitvoerende Commissie waaraan de stemmen zijn onttrokken, behoudt echter gedurende de rest van hetzelfde cacaojaar zijn plaats in de Uitvoerende Commissie.

Elke maatregel ingevolge het bepaalde in dit lid wordt van kracht nadat de voorzitter daarvan schriftelijk in kennis is gesteld.

4. Voor alle door de Uitvoerende Commissie te nemen besluiten is dezelfde meerderheid vereist als vereist zou zijn indien de Raad deze besluiten zou nemen.

5. Elk lid heeft recht bij de Raad in beroep te gaan tegen een besluit van de Uitvoerende Commissie. De Raad schrijft in zijn reglement van orde de voorwaarden voor waaronder een zodanig beroep kan worden aangetekend.

Artikel 19

Quorum voor de Raad en de Uitvoerende Commissie

1. Het quorum voor de openingsvergadering van een zitting van de Raad wordt gevormd door de aanwezigheid van een meerderheid van de exporterende leden en een meerderheid van de importerende leden, op voorwaarde dat deze leden te zamen in elke categorie ten minste twee derde van het totale aantal stemmen van de leden in die categorie vertegenwoordigen.

2. Indien er geen quorum overeenkomstig lid 1 van dit artikel aanwezig is op de dag waarop de openingsvergadering van de zitting zal plaatshebben, noch op de volgende dag, wordt het quorum op de derde dag en gedurende de rest van de zitting gevormd door de aanwezigheid van een meerderheid van de exporterende leden en een meerderheid van de importerende leden, op voorwaarde dat deze leden te zamen in elke categorie een enkelvoudige meerderheid van het totale aantal stemmen van de leden in die categorie vertegenwoordigen.

3. Het quorum voor vergaderingen volgende op de openingsvergadering van een zitting krachtens lid 1 van dit artikel is het in lid 2 van dit artikel voorgeschreven quorum.

4. Vertegenwoordiging overeenkomstig lid 2 van artikel 11 wordt als aanwezigheid beschouwd.

5. Het quorum voor een vergadering van de Uitvoerende Commissie wordt door de Raad in het reglement van orde van de Uitvoerende Commissie voorgeschreven.

Artikel 20

Personeel van de Organisatie

1. De Raad benoemt, na raadpleging van de Uitvoerende Commissie, de uitvoerend directeur bij bijzondere stemming.

De aanstellingsvoorwaarden voor de uitvoerend directeur worden door de Raad vastgesteld in het licht van de voorwaarden die voor vergelijkbare functionarissen van soortgelijke internationale organisaties gelden.

2. De uitvoerend directeur is de voornaamste functionaris van de Organisatie en is aan de Raad verantwoording verschuldigd inzake het beheer en de werking van deze Overeenkomst, overeenkomstig de besluiten van de Raad.

3. De Raad benoemt na raadpleging van de Uitvoerende Commissie bij bijzondere stemming de beheerder van de buffervoorraad. De aanstellingsvoorwaarden van de beheerder worden door de Raad vastgesteld.

4. De beheerder is aan de Raad verantwoording verschuldigd inzake de hem krachtens deze Overeenkomst toebedeelde taken, alsmede de door de Raad te bepalen bijko-

mende taken. De verantwoordelijkheid voor deze taken wordt uitgeoefend in overleg met de uitvoerend directeur. De beheerder houdt de uitvoerend directeur op de hoogte van de algemene transacties van de buffervoorraad, zodat de uitvoerend directeur de doeltreffendheid daarvan ten opzichte van de doelstellingen van deze Overeenkomst kan nagaan.

5. Onverminderd het bepaalde in lid 4, is het personeel van de Organisatie verantwoording verschuldigd aan de uitvoerend directeur en hij op zijn beurt aan de Raad.

6. De uitvoerend directeur benoemt het personeel overeenkomstig de door de Raad vastgestelde voorschriften. Bij de opstelling ervan houdt de Raad rekening met de voorschriften die gelden voor functionarissen van soortgelijke internationale organisaties. Het personeel wordt, voor zover doenlijk, benoemd uit personen met de nationaliteit van de exporterende en importerende leden.

7. Noch de uitvoerend directeur noch de beheerder noch enig ander lid van het personeel mag enig financieel belang hebben bij de cacao-industrie, de cacaohandel, het cacao-transport of de cacao-reclame.

8. Bij de vervulling van hun werkzaamheden mogen de uitvoerend directeur, de beheerder en de andere personeelsleden niet trachten opdrachten te verkrijgen, noch opdrachten ontvangen van enig lid of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die onverenigbaar zijn met hun positie als internationale ambtenaren die slechts aan de Organisatie verantwoording verschuldigd zijn. Ieder lid verbindt zich het uitsluitend internationale karakter van de taak van de uitvoerend directeur, de beheerder en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen te beïnvloeden bij de vervulling van die taak.

9. Geen enkele informatie betreffende de werking of het beheer van deze Overeenkomst mag openbaar worden gemaakt door de uitvoerend directeur, de beheerder of enig ander personeelslid van de Organisatie, tenzij eventueel met een machtiging van de Raad of wanneer zulks noodzakelijk is voor de behoorlijke vervulling van de krachtens deze Overeenkomst op hen rustende taken.

HOOFDSTUK V

VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

Artikel 21

Voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid overeenkomsten af te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden en rechtsgedingen aan te spannen.

2. De status, de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, van haar uitvoerend directeur, haar personeelsleden en deskundigen alsmede van de vertegenwoordigers van leden wanneer zij zich bevinden op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (hierna te noemen de „Regering van het gastheerland”) voor de uitoefening van hun functies, blijven vallen onder de Overeenkomst inzake vestiging van de zetel, die op 26 maart 1975 te Londen is gesloten tussen de Regering van het gastheerland en de Internationale Cacao-organisatie, met de wijzigingen die voor de goede werking van deze Overeenkomst nodig zijn.

3. Indien de zetel van de Organisatie verhuist naar een ander land, sluit de regering van het nieuwe gastheerland met de Organisatie zo spoedig mogelijk een overeenkomst inzake vestiging van de zetel, die door de Raad moet worden goedgekeurd.

4. De in lid 2 van dit artikel bedoelde zetelovereenkomst staat los van de onderhavige Overeenkomst. Zij wordt echter beëindigd:

a) door een overeenkomst tussen de Regering van het gastheerland en de Organisatie;

b) ingeval de zetel van de Organisatie verhuist uit het grondgebied van de Regering van het gastheerland, of

c) ingeval de Organisatie ophoudt te bestaan.

5. De Organisatie kan met een of meer andere leden overeenkomsten aangaan, welke moeten worden goedgekeurd door de Raad, betreffende de voorrechten en immuniteiten die nodig kunnen zijn voor de goede werking van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK VI

FINANCIËN

Artikel 22

Financiën en aansprakelijkheid van de leden

1. Ten behoeve van het beheer en de werking van deze Overeenkomst worden twee rekeningen bijgehouden: de administratieve rekening en de buffervoorraad rekening.

2. De noodzakelijke uitgaven voor het beheer en de werking van deze Overeenkomst, met uitsluiting van de kosten verbonden aan de werking en de handhaving van de buffervoorraad ingesteld krachtens artikel 30, worden op de administratieve rekening geboekt en bestreden door de jaarlijkse bijdragen van de overeenkomstig artikel 23 aangeslagen leden. Indien een lid echter om bijzondere diensten verzoekt, kan de Raad besluiten dit verzoek in te willigen en nadien van dit lid betaling hiervoor verlangen.

3. Alle uitgaven verbonden aan de werking en de handhaving van de buffervoorraad krachtens artikel 34 worden geboekt op de buffervoorraad rekening. Of andere uitgaven dan die genoemd in artikel 34 ten laste van de buffervoorraad rekening kunnen worden gebracht, wordt door de Raad beslist.

4. Het boekjaar van de Organisatie valt samen met het cacaojaar.

5. De aansprakelijkheid van een lid ten aanzien van de Raad en van andere leden is beperkt tot de omvang van zijn verplichtingen inzake bijdragen aan de administratieve begroting en de financiering van de buffervoorraad, als duidelijk voorzien in deze Overeenkomst. Derde partijen die handelen met de Raad worden geacht op de hoogte te zijn van de bepalingen van deze Overeenkomst inzake de bevoegdheden van de Raad en de verplichtingen van de leden, met name van lid 2 van artikel 7 en de eerste zin van dit lid.

6. De uitgaven van delegaties naar de Raad, de Uitvoerende Commissie en commissies van de Raad of van de Uitvoerende Commissie worden door de desbetreffende leden gedragen.

Artikel 23

Goedkeuring van de administratieve begroting en vaststelling van de bijdragen

1. Gedurende de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en stelt de bijdrage van ieder lid aan de begroting vast.

2. De bijdrage van ieder lid aan de administratieve begroting van ieder boekjaar wordt bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op de datum waarop de administratieve begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de leden. Voor het vaststellen van bijdragen worden de stemmen van ieder lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele schorsing van het stemrecht van een lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

3. De eerste bijdrage van een lid dat tot de Organisatie toetreedt nadat de Overeenkomst in werking is getreden, wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen dat dit lid zal krijgen en het overblijvende tijdvak in het lopende boekjaar, maar de bijdragen die voor andere leden voor het lopende boekjaar zijn vastgesteld, worden niet gewijzigd.

4. Indien deze Overeenkomst in werking treedt vóór de aanvang van het eerste volledige boekjaar, keurt de Raad tijdens zijn eerste zitting een administratieve begroting goed voor het tijdvak tot aan het begin van het eerste volledige boekjaar.

Artikel 24

Betaling van bijdragen aan de administratieve begroting

1. De bijdragen aan de administratieve begroting voor ieder boekjaar worden betaald in vrij inwisselbare valuta's, zijn niet onderworpen aan deviezenbeperkingen en zijn

verschuldigd op de eerste dag van dat boekjaar. Bijdragen van leden met betrekking tot het boekjaar waarin zij tot de Organisatie toetreden, zijn verschuldigd op het tijdstip waarop zij lid worden.

2. Bijdragen aan de krachtens lid 4 van artikel 23 goedgekeurde administratieve begroting dienen binnen drie maanden na de datum van vaststelling hiervan te worden betaald.

3. Indien een lid vijf maanden na het begin van het boekjaar of, in het geval van een nieuw lid, vijf maanden nadat de Raad zijn bijdrage heeft vastgesteld, zijn volledige bijdrage aan de administratieve begroting niet heeft betaald, verzoekt de uitvoerend directeur dit lid zijn betaling zo snel mogelijk te verrichten. Indien dit lid na verloop van twee maanden na het verzoek van de uitvoerend directeur zijn bijdrage nog steeds niet heeft betaald, wordt dit lid in zijn stemrecht in de Raad en de Uitvoerende Commissie geschorst totdat hij zijn bijdrage volledig heeft betaald.

4. Een lid dat krachtens lid 3 in zijn stemrecht is geschorst, wordt niet een van zijn andere rechten ontnomen, noch wordt het van een van zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst ontheven, tenzij de Raad zulks bij bijzondere stemming besluit. Het lid blijft verantwoordelijk voor de betaling van zijn bijdrage, alsmede voor het voldoen aan andere financiële verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

Artikel 25

Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen

1. Zo spoedig mogelijk na het einde van ieder boekjaar, doch uiterlijk zes maanden daarna, dienen de boeken van de Organisatie over dat boekjaar en de jaarbalans van elk van de in lid 1 van artikel 22 genoemde rekeningen te worden geverifieerd.

De verificatie dient te geschieden door een onafhankelijke accountant van goede naam, in samenwerking met twee bevoegde accountants van regeringen die lid zijn, één van de groep exporterende leden en één van de groep importerende leden, gekozen door de Raad voor elk boekjaar. De accountants van regeringen die lid zijn, worden niet door de Organisatie betaald voor hun dienstverlening. Reis- en verblijfkosten kunnen echter op door de Raad te bepalen voorwaarden door de Organisatie worden terugbetaald.

2. De aanstellingsvoorwaarden van de onafhankelijke accountant van goede naam, alsmede de bij de verificatie aan te leggen normen worden nedergelegd in het financiële reglement van de Organisatie. Het accountantsverslag over de rekeningen van de Organisatie en de geverifieerde balans worden de Raad bij zijn eerstvolgende gewone zitting ter goedkeuring voorgelegd.

3. Een samenvatting van de geverifieerde rekeningen en balans wordt gepubliceerd.

HOOFDSTUK VII

PRIJZEN, BUFFERVOORRAAD EN AANVULLENDE
MAATREGELEN

Artikel 26

Dagprijs en richtprijs

1. Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt de prijs van cacao bonen vastgesteld aan de hand van een dagprijs en een richtprijs, beide uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten (BTR) per ton.

2. De dagprijs is, onder voorbehoud van het bepaalde in lid 4 van dit artikel, het per dag berekende gemiddelde van de noteringen voor cacao bonen van de eerste drie genoteerde en actieve termijnposities op de Londense cacao-termijnmarkt en op de New Yorkse koffie-, suiker- en cacao-beurs bij sluitingstijd te Londen. De Londense prijzen worden omgerekend in dollarcenten per ton op basis van de geldende termijnkoers voor de deviezen voor levering over zes maanden te Londen bij sluitingstijd. Het in US-dollar uitgedrukte gemiddelde van de prijzen te Londen en New York wordt omgerekend in het BTR-equivalent ervan tegen de juiste dagelijkse officiële US-dollar/BTR-wisselkoers vastgesteld door het Internationaal Monetair Fonds. De Raad beslist over de methode van berekening wanneer slechts de noteringen op een van beide cacao markten beschikbaar zijn of wanneer de Londense buitenlandse wisselmarkt is gesloten. Het tijdstip van overgang tot de volgende groep van drie maanden is de vijftiende van de maand die onmiddellijk voorafgaat aan de dichtstbij zijnde actieve termijnpositie.

3. De richtprijs is het gemiddelde van de dagprijs gedurende een periode van vijf opeenvolgende marktdagen. Wanneer in deze Overeenkomst wordt gesproken van de richtprijs die gelijk is aan, dan wel hoger of lager dan een bepaald bedrag, betekent dit dat het gemiddelde van de dagprijzen gedurende de voorafgaande tien opeenvolgende marktdagen gelijk is geweest aan, dan wel hoger of lager dan dat bedrag.

4. De Raad kan bij bijzondere stemming besluiten andere methoden ter bepaling van de dagprijs en de richtprijs toe te passen, indien hij van mening is dat zodanige methoden beter zullen voldoen dan de in dit artikel beschreven methoden.

Artikel 27

Prijzen

A. Prijsstructuur

1. Voor de werking van deze Overeenkomst worden de volgende prijzen vastgesteld:

- a) een hoogste interventieprijs van 2 270 BTR per ton;
- b) een verkoop-drempelprijs van 2 215 BTR per ton;
- c) een middenprijs van 1 935 BTR per ton;

- d) een aankoop-drempelprijs van 1 655 BTR per ton;
- e) een laagste interventieprijs van 1 600 BTR per ton.

B. Jaarlijkse herziening en uitwijkmogelijkheid

2. De Raad herziert ieder cacaojaar, zoveel mogelijk tegen het einde daarvan, de in lid 1 vastgestelde prijzen. Bij deze herziening neemt de Raad, zo nodig, in aanmerking de ontwikkeling van de cacao-prijzen, het verbruik, de productie en de voorraden, de invloed die de cacao-prijzen ondergaan door veranderingen in de economische en monetaire situatie in de wereld, de financiële positie van de buffervoorraad, de omvang van de netto-buffervoorraadtransacties en desbetreffende bepalingen van UNCTAD-resolutie 93 (IV) betreffende het geïntegreerde grondstoffenprogramma, alsmede alle andere factoren die van invloed zouden kunnen zijn op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst. De uitvoerend directeur verstrekt gegevens om de Raad te helpen bij zijn overwegingen omtrent bovenstaande punten.

3. De Raad kan, bij bijzondere stemming, de in lid 1 vastgestelde prijzen herzien.

4. Indien de Raad, na tien kalenderdagen na het begin van de zitting, niet in staat is tot overeenstemming te komen over de behoefte aan en/of de omvang van de prijsherzieningen en indien, ten tijde van de herziening, het gemiddelde van de richtprijzen gedurende de laatste twee maanden boven de hoogste interventieprijs of beneden de laagste interventieprijs lag, terwijl:

- a) het gemiddelde van de richtprijzen van de voorafgaande twaalf maanden boven de hoogste interventieprijs of beneden de laagste interventieprijs lag, en
- b) de buffervoorraadtransacties en/of aanvullende maatregelen bedoeld in de artikelen 39 en 40, al naar gelang van het geval, in de twaalf voorafgaande maanden niet zijn geschorst, behalve indien een dergelijke schorsing plaatsvond in toepassing van lid 7 of lid 8,

worden de in lid 1 vastgestelde prijzen, al naar gelang van het geval, verhoogd of verlaagd, ten einde het gemiddelde van de richtprijzen in de voorafgaande twaalf maanden met een marge van 55 BTR per ton in de herziene hoogste interventieprijsschaal/laagste interventieprijsschaal te brengen, tenzij dit een herziening van meer dan 115 BTR per ton zou betekenen, in welk geval de herziening 115 BTR per ton zal bedragen. Indien een dergelijke herziening in werking moet treden, geschiedt dit onmiddellijk.

5. Ingeval het gemiddelde van de richtprijzen in de in lid 4 bedoelde tweemaandelijke periode beneden de hoogste interventieprijs of boven de laagste interventieprijs lag, worden de in lid 1 vastgestelde prijzen niet herzien.

6. De bepalingen van artikel 76 zijn niet van toepassing op de herziening van de prijzen krachtens dit artikel.

C. Speciale herziening en herziening van de prijzen

7. Telkens wanneer voor de buffervoorraad netto aankopen tot 75 000 ton hebben plaatsgevonden in een tijdvak van ten hoogste zes opeenvolgende maanden sinds de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst of, indien de prijzen zijn herzien, sedert de datum van de laatste herziening, worden de buffervoorraadaankopen geschorst en komt de Raad binnen 20 werkdagen in een bijzondere zitting bijeen. Tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist, of indien na vijf werkdagen geen besluit is genomen en de richtprijs beneden de laagste interventieprij is, worden de in lid 1 vastgestelde prijzen verminderd met 115 BTR per ton en kunnen de aankopen voor de buffervoorraad worden hervat.

8. Telkens wanneer uit de buffervoorraad netto verkopen tot 75 000 ton hebben plaatsgevonden in een tijdvak van ten hoogste zes opeenvolgende maanden sinds de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst of, indien de prijzen zijn herzien, sedert de datum van de laatste herziening, worden de buffervoorraadverkopen geschorst en komt de Raad binnen 20 werkdagen in bijzondere zitting bijeen.

Tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist, of indien na vijf werkdagen geen besluit is genomen en de richtprijs boven de hoogste interventieprij is, worden de in lid 1 vastgestelde prijzen verhoogd met 115 BTR per ton en kunnen de verkopen uit buffervoorraad worden hervat.

9. Indien tot een herziening of tot herzieningen overeenkomstig de bepalingen van lid 7 of lid 8 wordt besloten, is de herziening bedoeld in lid 4 niet van toepassing doch wordt twaalf maanden na de datum van de laatste herziening een bijzondere zitting van de Raad bijeengeroepen om de in lid 1 vastgestelde prijzen te herzien. Bij een dergelijke herziening zijn de leden 2, 3, 4 en 5 van toepassing.

10. De bepalingen van artikel 76 zijn niet van toepassing op de prijsherzieningen van dit artikel.

*Artikel 28***Omrekeningsfactoren**

1. Voor de vaststelling van het in bonen uitgedrukte equivalent van cacao-producten, gelden de volgende omrekeningsfactoren:

- cacaoboter: 1,33,
- cacaokoeken en poeder: 1,18,
- cacaomassa/extract en cacaokernen: 1,25.

De Raad bepaalt zo nodig of andere cacao bevattende producten cacao-producten zijn. De omrekeningsfactoren voor andere cacao-producten dan die waarvoor de omrekeningsfactoren in dit lid zijn genoemd, worden door de Raad vastgesteld.

2. De Raad kan bij bijzondere stemming de in lid 1 van dit artikel bedoelde omrekeningsfactoren herzien.

*Artikel 29***Edelcacao**

1. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 32, is het in deze Overeenkomst bepaalde ter zake van het betalen van heffingen voor de financiering van de buffervoorraad niet van toepassing op edelcacao van een exporterend lid dat is opgenomen in punt 1 van bijlage C en dat uitsluitend edelcacao produceert.

2. Het bepaalde in lid 1 van dit artikel is eveneens van toepassing in het geval van een exporterend lid dat is opgenomen in punt 2 van bijlage C, indien zijn productie gedeeltelijk bestaat uit edelcacao, voor het deel van zijn productie dat is genoemd in punt 2 van bijlage C. Ten aanzien van het overblijvende deel zijn de bepalingen van deze Overeenkomst betreffende het betalen van heffingen voor de financiering van de buffervoorraad, alsmede andere beperkingen krachtens deze Overeenkomst, van toepassing.

3. De Raad kan bij bijzondere stemming bijlage C herzien.

4. Indien de Raad constateert dat de productie van of de uitvoer uit in bijlage C opgenomen landen aanzienlijk is gestegen, doet hij de nodige stappen ten einde te verzekeren dat geen misbruik wordt gemaakt van deze Overeenkomst, noch dat zij wordt ontrokken.

5. Ieder lid verbindt zich tot het eisen van de overlegging van een door de Raad goedgekeurd controledocument alvorens de uitvoer van edelcacao uit zijn grondgebied toe te staan. Ieder lid verbindt zich tot het eisen van de overlegging van een door de Raad goedgekeurd controledocument alvorens de invoer van edelcacao in zijn grondgebied toe te staan. De Raad kan bij bijzondere stemming het bepaalde in dit lid geheel of gedeeltelijk opschorten.

*Artikel 30***Instelling, capaciteit en plaats van de buffervoorraad**

1. Om de doelstellingen van deze Overeenkomst te bereiken wordt hierbij een internationale buffervoorraad ingesteld. De totale capaciteit van de buffervoorraad bedraagt 250 000 ton, daarbij inbegrepen de voorraden overgedragen van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980, die voor de toepassing van artikel 27 worden geacht 100 000 ton te omvatten. Indien de Raad uit hoofde van artikel 75 besluit deze Overeenkomst met meer dan één jaar te verlengen, kan de Raad, bij speciale stemming, de capaciteit van de buffervoorraad verhogen met ten hoogste 100 000 ton cacaobonenequivalent.

2. De beheerder van de buffervoorraad koopt cacaobonen en houdt deze in bezit, maar kan onder door de Raad vast te stellen voorwaarden tevens maximaal 10 000 ton cacaomassa/extract kopen en in bezit houden. Indien er bij deze proefneming moeilijkheden zouden ontstaan ten aanzien van het verhandelen of opslaan van deze cacaomassa/

extract, wordt het bepaalde in dit lid door de Raad opgeschort ter nadere bestudering tijdens zijn volgende gewone zitting.

3. De beheerder is, overeenkomstig de door de Raad vastgestelde buffervoorraadregels, verantwoordelijk voor de werking van de buffervoorraad en voor het kopen van cacao, het verkopen en het in goede staat bewaren van de voorraden cacao en, zonder marktrisico te lopen, de vervanging van partijen cacao, overeenkomstig de daartoe strekkende bepalingen van deze Overeenkomst.

4. De beheerder gaat geen transacties aan op termijnmarkten.

5. Cacao van de buffervoorraad wordt opgeslagen in zodanige plaatsen in lid-landen dat onmiddellijke levering uit de voorraad aan kopers in lid-landen, doch hoofdzakelijk in importerende lid-landen die betrokken zijn bij de handel in of het verwerken van cacao, wordt vergemakkelijkt.

Artikel 31

Financiering van de buffervoorraad

1. De buffervoorraadrekening ontvangt voor de financiering van zijn werking regelmatige inkomsten in de vorm van een heffing die wordt opgelegd op de uitvoer en de invoer van cacao overeenkomstig de bepalingen van artikel 32.

2. Indien de financiële positie van de buffervoorraad onvoldoende is, of vermoedelijk zal blijken te zijn, om de werking ervan te financieren, stelt de beheerder van de buffervoorraad de uitvoerend directeur hiervan op de hoogte. De uitvoerend directeur kan, na rekening te hebben gehouden met de voorwaarden betreffende de instelling van aanvullende maatregelen als bedoeld in artikel 39, binnen 20 werkdagen een bijzondere zitting van de Raad bijeenroepen, tenzij reeds was vastgesteld dat de Raad anders binnen 30 kalenderdagen bijeen zou komen. De Raad kan, bij bijzondere stemming, de regelingen treffen, andere dan het aangaan van leningen, die hij passend acht om de middelen van de buffervoorraad aan te vullen, onder dien verstande dat er geen verplichte regeringsbijdragen of waarborgen zullen zijn, andere dan die welke kunnen ontstaan in het kader van het gemeenschappelijk grondstoffenfonds.

3. Alle kosten uit hoofde van deze regelingen komen ten laste van de buffervoorraadrekening.

4. De beheerder houdt de uitvoerend directeur en de Raad op de hoogte van de financiële positie van de buffervoorraad.

Artikel 32

Heffing voor de financiering van de buffervoorraad

1. De heffing op cacao die wordt geheven bij de eerste uitvoer door een lid of bij de eerste invoer door een lid

bedraagt 45 US-dollar per ton cacaobonen en een evenredig bedrag voor cacao-producten volgens de omrekeningsfactoren vermeld in artikel 28 of als nadien door de Raad bij speciale stemming vastgesteld. In elk geval wordt de heffing slechts eenmaal gevorderd. Hiertoe wordt de invoer van cacao door een lid uit een land dat geen lid is, geacht van oorsprong te zijn uit dat land dat geen lid is, tenzij voldoende wordt bewezen dat die cacao van oorsprong is uit een land dat lid is.

2. De Raad herziet jaarlijks de buffervoorraadgeffing en kan, in het licht van de financiële middelen en verplichtingen van de Organisatie met betrekking tot de buffervoorraad, bij bijzondere stemming, de heffing op een andere hoogte vaststellen of besluiten de heffing te schorsen.

3. Er worden certificaten van heffingbetaling uitgegeven overeenkomstig door de Raad vast te stellen regels. Bij deze regels wordt rekening gehouden met de belangen van de cacaohandel en zij hebben, onder andere, betrekking op de mogelijke inschakeling van agenten en betaling van de heffing binnen een bepaalde termijn.

4. De heffingen krachtens dit artikel worden betaald in vrij inwisselbare valuta's en zijn niet onderworpen aan de deviezenbeperkingen.

5. Dit artikel laat onverlet het recht van elke koper of verkoper om de betalingsvoorwaarden voor leveringen van cacao in onderlinge overeenstemming te regelen.

Artikel 33

Betrekkingen met het gemeenschappelijk grondstoffenfonds

Wanneer het gemeenschappelijk grondstoffenfonds zijn werkzaamheden aanvangt, is de Raad gemachtigd te onderhandelen over de voorwaarden en, na een bij bijzondere stemming genomen besluit, het uitvoeren van de vereiste maatregelen voor associatie met het fonds in overeenstemming met de beginselen vermeld in de overeenkomst tot oprichting van het gemeenschappelijk grondstoffenfonds, ten einde de door het fonds geboden financiële mogelijkheden ten volle te benutten.

Artikel 34

Kosten ten laste van de buffervoorraadrekening

1. De kosten van werking en instandhouding van de buffervoorraad, waaronder begrepen:

- a) de salarissen van de beheerder van de buffervoorraad en de personeelsleden, belast met de werking en de instandhouding van de buffervoorraad, en de kosten die de Organisatie moet maken voor het beheer en het toezicht op het innen van de heffingen;

- b) andere kosten in verband met het buffervoorraadstelsel, zoals vervoerkosten en verzekeringskosten van het fob-punt van levering naar de plaats van opslag van de buffervoorraad, de opslag met inbegrip van de fumigatie, behandelingskosten, verzekering, beheer en inspectie en alle uitgaven in verband met de vervanging van partijen cacao ten einde de conditie en waarde ervan op peil te houden,

worden gedekt uit de gewone inkomsten als bepaald in artikel 31 of uit de opbrengst van de verkoop van cacao.

2. Kosten in verband met het stelsel van onttrekkingen bedoeld in artikel 40 komen ten laste van de buffervoorraad rekening.
3. De Raad kan, bij bijzondere stemming, besluiten kosten in verband met aanvullende maatregelen, andere dan het stelsel van onttrekkingen, die kunnen worden ingesteld overeenkomstig artikel 39, ten laste van de buffervoorraad rekening te brengen.

Artikel 35

Belegging van het geldelijk overschot van de buffervoorraad

1. Gelden van de buffervoorraad, die tijdelijk een overschot vormen op het bedrag dat is vereist voor de financiering van de werking ervan, kunnen op passende wijze worden uitgezet in importerende en exporterende lid-landen overeenkomstig door de Raad vastgestelde regels.
2. Bij deze regels wordt onder andere rekening gehouden met de liquiditeit die benodigd is voor de volledige werking van de buffervoorraad en met de wenselijkheid de reële waarde van de gelden te handhaven.

Artikel 36

Aankopen voor de buffervoorraad

1. Wanneer de richtprijs hoger is dan de drempelaankoop-prijs, koopt de beheerder van de buffervoorraad cacao uitsluitend voor zover dit noodzakelijk is om de reeds in de buffervoorraad aanwezige cacao te rouleren ten einde de kwaliteit te behouden, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist. Het roulatieprogramma wordt door de beheerder ter goedkeuring aan de Raad voorgelegd.
2. Wanneer de richtprijs gelijk is aan of lager dan de aankoopdrempelprijs, maar hoger dan de laagste interventieprijs, kan de beheerder cacao kopen ter verdediging van de laagste interventieprijs, tenzij de aankopen zijn geschorst overeenkomstig het bepaalde in artikel 27, lid 7.
3. Wanneer de richtprijs gelijk is aan of lager dan de laagste interventieprijs koopt de beheerder de hoeveelheden cacao die nodig zijn om de richtprijs tot boven de laagste

interventieprijs te doen stijgen, tenzij de aankopen zijn geschorst overeenkomstig het bepaalde in artikel 27, lid 7.

4. De beheerder kan op de oorspronkelijke en op tweede-handse markten kopen. De beheerder geeft de voorkeur aan verkopers in exporterende lid-landen, overeenkomstig door de Raad vast te stellen regels, ten einde te verzekeren dat de voorkeur werkelijk wordt gegeven.
5. De beheerder koopt slechts cacao aan van erkende standaard-marktkwaliteit en in hoeveelheden van niet minder dan 100 ton. Deze cacao is het eigendom van de Organisatie, die daarover de beschikking heeft.
6. De beheerder koopt cacao tegen geldende marktprijzen, in overeenstemming met door de Raad vastgestelde regels. Bij deze regels wordt rekening gehouden met de handelspraktijk.
7. De beheerder houdt naar behoren registers bij, opdat hij de krachtens deze Overeenkomst op hem rustende taken kan vervullen.

Artikel 37

Verkoop uit de buffervoorraad

1. Wanneer de richtprijs lager is dan de verkoopdrempelprijs verkoopt de beheerder van de buffervoorraad cacao uitsluitend voor zover dit noodzakelijk is om de reeds in de buffervoorraad aanwezige cacao te rouleren ten einde de kwaliteit te behouden, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist.

Het roulatieprogramma dient door de beheerder ter goedkeuring aan de Raad te worden voorgelegd.

2. Wanneer de richtprijs gelijk is aan of hoger dan de hoogste verkoopdrempelprijs, maar lager dan de hoogste interventieprijs, kan de beheerder cacao verkopen ter verdediging van de hoogste interventieprijs, tenzij de verkopen zijn geschorst overeenkomstig het bepaalde in artikel 27, lid 8.
3. Wanneer de richtprijs gelijk is aan of hoger dan de hoogste interventieprijs verkoopt de beheerder, behoudens het bepaalde in artikel 41, lid 4, de hoeveelheden cacao die nodig zijn om de richtprijs te doen dalen tot onder de hoogste interventieprijs, tenzij de verkopen zijn geschorst overeenkomstig het bepaalde in artikel 27, lid 8.
4. De beheerder verkoopt de cacao tegen de geldende marktprijzen in overeenstemming met door de Raad vastgestelde regels. Bij de regels wordt rekening gehouden met de handelspraktijk.
5. Bij het doen van verkopen, verkoopt de beheerder via de normale kanalen aan firma's en organisaties in de lid-landen, maar voornamelijk in de importerende lid-landen die betrokken zijn bij de cacaohandel of -verwerking.

*Artikel 38***Liquidatie van de buffervoorraad**

1. Indien deze Overeenkomst wordt vervangen door een nieuwe overeenkomst die bepalingen betreffende de buffervoorraad bevat, treft de Raad de regelingen betreffende de voortgezette werking van de buffervoorraad, die hij passend acht.

2. Indien deze Overeenkomst wordt beëindigd zonder te worden vervangen door een nieuwe overeenkomst die bepalingen betreffende de buffervoorraad bevat, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- a) Er worden geen nieuwe contracten gesloten voor de aankoop van cacao voor de buffervoorraad. De beheerder van de buffervoorraad verkoopt, rekening houdend met de bestaande marktsituatie, de buffervoorraad overeenkomstig de regels die door de Raad bij bijzondere stemming zijn vastgelegd bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, tenzij de Raad deze regels voor de beëindiging van deze Overeenkomst bij bijzondere stemming herzien. De beheerder behoudt het recht tijdens de periode van liquidatie cacao te verkopen ten einde de kosten van de liquidatie te dekken.
- b) De inkomsten uit verkoop en de op de rekening van de buffervoorraad staande gelden worden aangewend voor betaling, in de onderstaande volgorde, van:
- (i) de liquidatiekosten;
 - (ii) nog uitstaande schulden, plus de rente, aangegaan door of namens de Organisatie in verband met de buffervoorraad.
- c) De na voldoening van de betalingen overeenkomstig letter b) eventueel overblijvende gelden worden verdeeld in aandelen, toe te schrijven aan de Overeenkomsten van 1972 en 1975, aan de Overeenkomst van 1980 en aan deze Overeenkomst, naar evenredigheid van de bijdragen of heffingen die ingevolge de betrokken Overeenkomst zijn betaald:
- (i) de gelden die gezamenlijk zijn toe te schrijven aan de Overeenkomsten van 1972 en 1975 worden aan de betrokken exporterende leden uitbetaald naar evenredigheid van de bijdragen die op hun invoer zijn betaald;
 - (ii) de gelden die zijn toe te schrijven aan de Overeenkomst van 1980 en aan deze Overeenkomst worden verdeeld in op de uitvoer geïnde gelden en op de invoer geïnde gelden. De op de uitvoer geïnde gelden worden verdeeld over de betrokken exporterende lid-landen naar evenredigheid van de bijdragen of heffingen die op hun uitvoer zijn geïnd. De op de invoer geïnde gelden worden verdeeld over de betrokken importerende lid-landen overeenkomstig de op hun invoer betaalde bijdrage of heffing.

Over de verdeling van het aldus berekende collectieve aandeel van de Lid-Statens van de Europese Economische Gemeenschap wordt door deze landen besloten overeenkomstig door deze landen te bepalen criteria.

3. a) Cacao die zich nog in de buffervoorraad bevindt ten tijde van de liquidatie wordt vóór het verstrijken van deze Overeenkomst verkocht overeenkomstig door de Raad vast te stellen regels. De regels moeten verzekeren dat de liquidatie op ordelijke wijze en binnen een voldoende tijdsduur plaatsvindt.

De regels voorzien tijdens de liquidatieperiode in een doeltreffend en regelmatig toezicht op de buffervoorraadverkoop door de Raad of een hiertoe door de Raad ingestelde ad hoc groep.

- b) Indien, bij het verstrijken van deze Overeenkomst, de Raad niet tot een besluit kan komen over de regels bedoeld in letter a) en/of de duur van de liquidatieperiode, wordt de buffervoorraadcacao verkocht tegen de best mogelijke prijzen in het licht van de geldende marktvoorwaarden, met inachtneming van de normale cacaohandelspraktijk, zonder verstoring van de normale toevoer op de cacao-markt doch niettemin met het oogmerk de liquidatie te doen plaatsvinden in een tijdsbestek van ten hoogste drie jaar, tenzij meer dan 150 000 ton wordt geliquideerd, in welk geval de periode wordt verlengd tot vier en een half jaar, tenzij de Raad tijdens de liquidatie anders beslist.

*Artikel 39***Instelling van aanvullende maatregelen**

1. Indien de richtprijs gelijk is aan of beneden de laagste interventieprijs ligt en dit gedurende vijf opeenvolgende marktdagen is gebleven, en:

- a) 80 % van de maximumcapaciteit van de buffervoorraad is bereikt, of
- b) de netto financiële middelen van de buffervoorraad slechts voldoende zijn om 30 000 ton cacao aan te kopen,

komt de Raad binnen 20 werkdagen in bijzondere zitting bijeen.

2. De Raad kan bij bijzondere stemming besluiten tot de aanvullende maatregelen die nodig worden geacht om de prijsstabilisatie-doelstellingen van deze Overeenkomst te bevorderen.

3. Indien de Raad besluit tot een maatregel of maatregelen andere dan die van het stelsel van onttrekkingen overeenkomstig artikel 40, neemt de Raad in dezelfde zitting een besluit, of het stelsel van onttrekkingen al dan niet in werking treedt indien die andere maatregel of maatregelen waartoe werd besloten onvoldoende mochten blijken om de laagste interventieprijs te verdedigen.

Indien de Raad besluit dat het stelsel van onttrekkingen in werking treedt, bepaalt hij ook de voorwaarden waaronder het stelsel in werking treedt.

4. Indien de Raad vijf marktdagen na het begin van de bijzondere zitting geen besluit overeenkomstig lid 2 heeft genomen en de richtprijs gedurende de vijftien voorafgaande marktdagen gelijk was aan of lager dan de laagste interventieprijs, is het stelsel van onttrekkingen van artikel 40 van toepassing.

5. Het stelsel van onttrekkingen treedt in werking indien op dat tijdstip of nadien de richtprijs gedurende de voorafgaande periode van vijftien opeenvolgende marktdagen gelijk was aan of lager dan de laagste interventieprijs, mits de buffervoorraad op dat moment niet op de markt koopt. De buffervoorraadaankopen worden alleen geschorst wanneer de maximumcapaciteit van de buffervoorraad is bereikt of de netto financiële middelen van de buffervoorraad zijn uitgeput.

6. Indien aan de voorwaarden van lid 5 niet is voldaan ten tijde van de volgende gewone zitting van de Raad, wordt het besluit om het stelsel van onttrekkingen toe te passen herzien. Tenzij de Raad anders beslist blijft het stelsel van onttrekkingen van toepassing.

Artikel 40

Stelsel van onttrekkingen aan de markt

1. Het totale volume van de cacao die tegelijkertijd overeenkomstig het stelsel van onttrekkingen kan worden onttrokken, bedraagt ten hoogste 120 000 ton.

2. Indien aan de voorwaarden van artikel 39 is voldaan gaan de in bijlage A vermelde exporterende leden gezamenlijk over tot het onttrekken aan de markt van een eerste tranche van 30 000 ton cacaobonen, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist.

3. Tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist en behoudens lid 1 en lid 4 van dit artikel, worden door de betrokken exporterende lid-landen verdere opeenvolgende tranches van 30 000 ton cacaobonen per keer onttrokken wanneer de richtprijs gelijk is aan of lager dan de laagste interventieprijs en dit het geval was gedurende een periode van 20 opeenvolgende marktdagen.

4. Tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders besluit en nadat de onttrekking van de volgende tranches heeft plaatsgevonden, en mits aan de voorwaarden van artikel 39, lid 1, wordt voldaan, komt de Raad binnen 20 werkdagen in bijzondere zitting bijeen. Indien geen besluit wordt genomen worden achtereenvolgens verdere tranches onttrokken zoals beschreven in lid 3.

5. Iedere tranche van de te onttrekken cacao wordt verdeeld over de betrokken exporterende leden naar verhouding van het gemiddelde van hun jaarlijkse uitvoer in de

laatste drie cacaojaren waarvan de cijfers door de Organisatie zijn bekendgemaakt in het Quarterly Bulletin of Cacao Statistics.

6. De Raad kan op elk moment de verdeling over de exporterende leden herzien en, op verzoek van de desbetreffende exporterende leden, de verdeling over hen wijzigen.

7. De volgens dit stelsel onttrokken cacao wordt opgeslagen in voor de buffervoorraad goedgekeurde entrepots, als omschreven in de buffervoorraadregeling, binnen een tijdvak dat door de Raad wordt vastgesteld in de regeling inzake het stelsel van onttrekkingen en dat ten hoogste zes kalendermaanden mag duren.

8. De kwaliteit van de volgens dit stelsel onttrokken cacao alsmede de opslag en roulatie daarvan dienen te voldoen aan de kwaliteitsvereisten van de buffervoorraadregeling.

9. De onttrokken cacao blijft het eigendom van de desbetreffende exporterende leden.

10. De buffervoorraadbeheerder is verantwoordelijk voor het toezicht op de onttrekking, opslag en roulatie van cacao volgens dit stelsel. De cacao staat onder het beheer van de beheerder.

11. De administratieve kosten van toezicht op de onttrekkingen en beheer van de roulatie en opslag komen ten laste van de buffervoorraad rekening.

12. De kosten van vervoer, opslag en roulatie voor onttrokken cacao die in voor de buffervoorraad goedgekeurde entrepots is opgeslagen, komen ten laste van de buffervoorraad rekening onder de volgende voorwaarden:

- a) de kosten van vracht en verzekering worden voorgesloten uit de buffervoorraad rekening en worden door het desbetreffende producerende lid-land terugbetaald wanneer de onttrokken cacao wordt vrijgegeven overeenkomstig de bepalingen van artikel 41;
- b) een bijdrage aan de opslag- en roulatiekosten voor de periode tussen het tijdstip waarop de onttrokken cacao wordt opgeslagen en het tijdstip waarop deze wordt vrijgegeven, wordt uit de buffervoorraad rekening verstrekt. Deze betaling per ton mag niet hoger zijn dan de gemiddelde kosten van opslag en roulatie van cacao van de buffervoorraad en het bedrag ervan wordt jaarlijks door de Raad vastgesteld in zijn tweede gewone zitting.

13. Zolang het stelsel van onttrekkingen van kracht is, trachten de invoerende leden hun invoer van cacao in bulk uit niet-lid-landen te beperken tot de gemiddelde jaarlijkse hoeveelheid die gedurende de drie jaren voorafgaande aan de inwerkingtreding van het stelsel van onttrekkingen uit niet-lid-landen is ingevoerd.

*Artikel 41***Vrijgeving van onttrokken cacao**

1. Indien na de inwerkingtreding van het stelsel van onttrekkingen de richtprijs gedurende tien opeenvolgende marktdagen gelijk is aan of boven de middenprijs ligt, wordt 15 000 ton van de onttrokken cacao vrijgegeven aan de desbetreffende exporterende leden en houdt hun verplichting om deze cacao te onttrekken op.
2. Indien, na een vrijgeving, de richtprijs gedurende tien opeenvolgende marktdagen gelijk is aan of hoger dan de middenprijs, volgt een verdere vrijgeving van dezelfde hoeveelheid. Deze vrijgevingen gaan door tot:
 - a) de richtprijs beneden de middenprijs komt, of
 - b) alle onttrokken cacao is vrijgegeven.
3. Indien de richtprijs gelijk is aan of hoger dan de drempelverkoopprijs wordt de overeenkomstig lid 2 vrij te geven hoeveelheid verdubbeld.
4. Alle onttrokken cacao wordt vrijgegeven voordat normale verkopen uit de buffervoorraad plaatsvinden.
5. De Raad kan bij bijzondere stemming de hoeveelheden en de frequentie van de in dit artikel bedoelde vrijgevingen wijzigen.

*Artikel 42***Naleving van het stelsel van onttrekkingen**

1. De leden nemen de maatregelen die nodig zijn om de volledige nakoming te verzekeren van de verplichtingen die door hen krachtens deze Overeenkomst ten aanzien van het stelsel van onttrekkingen zijn aangegaan. De Raad kan, zo nodig, een beroep doen op de leden om aanvullende maatregelen te treffen ten einde aan hun verplichtingen te voldoen.
2. De in bijlage A vermelde exporterende leden verplichten zich ertoe hun verkopen op een dusdanige wijze te regelen dat een regelmatige op-de-markt-brenging wordt bevorderd en zij te allen tijde in staat zijn te voldoen aan het stelsel van onttrekkingen indien en wanneer het in werking treedt. De Raad zal hiertoe vóór het begin van ieder cacaojaar de maximumhoeveelheid ramen en aangeven die, binnen de beperkingen bedoeld in artikel 40, lid 1, nodig kan zijn om gedurende het volgende jaar te worden onttrokken op basis van het te verwachten statistische evenwicht in vraag en aanbod, daarbij rekening houdend met de resterende capaciteit van de buffervoorraad en de beschikbare middelen daarvan. Op basis van deze maximumhoeveelheid stelt de Raad voor alle betrokken exporterende leden indicatieve onttrekkingshoeveelheden vast. De Raad stelt regels vast voor de berekening van de indicatieve

onttrekkingshoeveelheden en voor de uitvoeringsvoorschriften daarvan, ten einde de exporterende leden bij te staan bij het nakomen van hun verplichtingen om cacao te onttrekken.

3. De Raad zal, bij bijzondere stemming, zo spoedig mogelijk en in elk geval vóór het einde van het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst regels vaststellen voor de werking, de naleving en het toezicht, ten einde de doeltreffendheid van het stelsel van onttrekkingen te verzekeren en te voldoen aan de doelstellingen van deze Overeenkomst, zonder de uitvoering van bona fide contracten te belemmeren die vóór de inwerkingtreding van het stelsel van onttrekkingen zijn gesloten.

*Artikel 43***Herinvoering van de normale aankopen voor de buffervoorraad**

1. Indien op een moment dat het stelsel van onttrekkingen van kracht is de financiën van de buffervoorraad zodanig verbeteren dat de beheerder van de buffervoorraad in staat is minstens 30 000 ton cacao aan te kopen, vinden geen verdere onttrekkingen plaats. De beheerder hervat de normale aankopen voor de buffervoorraad tot de capaciteit van de buffervoorraad is bereikt of de financiële middelen van de buffervoorraad zijn uitgeput.
2. De betrokken exporterende leden zijn niettemin verplicht te voldoen aan alle verplichtingen aangegaan tijdens het onttrekken van vroegere tranches.
3. Tenzij de Raad anders besluit komt het stelsel van onttrekkingen automatisch weer in werking wanneer de richtprijs gedurende vijf opeenvolgende marktdagen gelijk is aan of lager dan de laatste interventieprijs, indien:
 - a) de maximum capaciteit van de buffervoorraad is bereikt, of
 - b) de financiële middelen van de buffervoorraad zijn uitgeput en mits de totale hoeveelheid toegestaan voor onttrekkingen nog niet is bereikt.

*Artikel 44***Herziening**

1. Terwijl deze Overeenkomst van kracht is kan de Raad te allen tijde, en bij bijzondere stemming, alle bepalingen met betrekking tot het stelsel van onttrekkingen wijzigen, behalve die van artikel 40, lid 1.
2. Indien de richtprijs blijft dalen nadat het totale volume van de onttrekkingen vermeld in artikel 40, lid 1, is uitgeput, komt de Raad in bijzondere zitting bijeen om de situatie te bezien en andere maatregelen te overwegen.

*Artikel 45***Overleg en samenwerking binnen het kader van de cacao-economie**

1. De Raad moedigt de leden aan de mening van deskundigen in cacao-aangelegenheden te vragen.
2. Bij het voldoen aan de krachtens deze Overeenkomst op hen rustende verplichtingen, verrichten de leden hun werkzaamheden op een wijze die aansluit bij de gevestigde handelskanalen en houden zij naar behoren rekening met de gewettigde belangen van alle sectoren van de cacao-economie.
3. De leden mengen zich niet in de scheidsrechterlijke beslechting van handelsgeschillen tussen kopers en verkopers van cacao, indien niet aan contracten kan worden voldaan wegens voorschriften die zijn opgesteld ten behoeve van de uitvoering van deze Overeenkomst en scheppen geen belemmeringen voor de afronding van scheidsrechterlijke procedures. De eis, dat de leden aan het bepaalde in deze Overeenkomst voldoen, wordt niet aanvaard als reden voor het niet nakomen van een contract of als verdediging in zodanige gevallen.

HOOFDSTUK VIII

**MELDING VAN IN- EN UITVOER EN
CONTROLEMAATREGELEN***Artikel 46***Melding van in- en uitvoer**

1. Overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels houdt de uitvoerend directeur boek van alle in- en uitvoer van cacao van de leden.
2. Te dien einde deelt elk lid op door de Raad vastgestelde tijden de uitvoerend directeur de hoeveelheden van zijn uitvoer van cacao mede, naar land van bestemming, en de hoeveelheden van zijn invoer van cacao naar land van oorsprong, zulks met door de Raad te bepalen tussenpozen, alsook alle andere door de Raad voorgeschreven gegevens.
3. De uitvoerend directeur houdt boek van alle cacao die overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 40 en 41 door alle exporterende leden is onttrokken of vrijgegeven.
4. Ieder exporterend lid deelt de uitvoerend directeur maandelijks, of op andere door de Raad te bepalen tussenpozen, de totale hoeveelheid van onttrokken cacao mede, alsmede alle andere door de Raad voorgeschreven gegevens.
5. De Raad stelt de regels vast die noodzakelijk worden geacht voor het geval de bepalingen van dit artikel niet worden nagekomen.

*Artikel 47***Controlemaatregelen**

1. Ieder cacao-exporterend lid dient de overlegging van een officieel controledocument van de Raad en, indien van toepassing, een geldig certificaat van heffingbetaling te verlangen alvorens de verzending van cacao uit zijn douanegebied toe te staan. Elk cacao-importerend lid verlangt de overlegging van een officieel controledocument van de Raad en, indien van toepassing, een geldig certificaat van heffingbetaling alvorens de invoer van cacao in zijn douanegebied toe te staan, ongeacht of deze afkomstig is van een lid of van een niet-lid.
2. Certificaten van heffingbetaling zijn niet vereist voor uitvoer door exporterende leden van humanitaire of andere niet commerciële doeleinden, voor zover ten genoegen van de Raad is aangetoond dat de cacao voor die doeleinden is uitgevoerd. De Raad regelt de afgifte van passende controledocumenten voor zodanige zendingen.
3. De Raad stelt bij bijzondere stemming de regels vast die hij noodzakelijk acht ten aanzien van de certificaten van heffingbetaling en andere officiële controledocumenten van de Raad.
4. Ten aanzien van edelcacao stelt de Raad de regels vast die hij noodzakelijk acht met betrekking tot de vereenvoudiging van de procedure voor officiële controledocumenten van de Raad, daarbij rekening houdend met alle relevante factoren.
5. De Raad kan, bij bijzondere stemming, het bepaalde in dit artikel geheel of gedeeltelijk schorsen.

HOOFDSTUK IX

VRAAG EN AANBOD*Artikel 48***Samenwerking tussen leden**

1. De leden erkennen dat het van belang is de cacao-economie tot een zo groot mogelijke groei te brengen en derhalve hun inspanningen te coördineren, ten einde de dynamische uitbreiding van produktie en verbruik aan te moedigen en het best mogelijke evenwicht tussen vraag en aanbod te verzekeren. Om dit doel te bereiken werken zij volledig samen met de Raad.
2. De Raad signaleert belemmeringen voor de harmonische ontwikkeling en de dynamische uitbreiding van de cacao-economie en tracht te komen tot wederzijds aanvaardbare praktische maatregelen die erop zijn gericht deze belemmeringen weg te nemen. De leden trachten de door de Raad uitgevoerde en aanbevolen maatregelen toe te passen.

3. De Organisatie draagt zorg voor het vergaren en bijhouden van de beschikbare informatie die nodig is om op de meest betrouwbare wijze de bestaande en potentiële consumptie- en productiecapaciteit in de wereld vast te stellen. De leden werken volledig met de Organisatie samen bij het maken van deze studies.

Artikel 49

Productie en voorraden

1. Elk exporterend lid kan een programma opstellen ter aanpassing van zijn produkten, ten einde het in artikel 48 omschreven doel te bereiken. Elk betrokken exporterend lid is verantwoordelijk voor het beleid en de procedures die het toepast om dit doel te bereiken, daarbij trachtend de Raad zo regelmatig mogelijk van zodanige maatregelen in kennis te stellen.

2. Op basis van een ten minste eenmaal per jaar door de uitvoerend directeur ingediend verslag beziet de Raad opnieuw de algemene toestand met betrekking tot de cacao-productie, waarbij hij in het bijzonder de ontwikkeling van het mondiale aanbod evalueert in het licht van het bepaalde in dit artikel. De Raad kan op basis van deze evaluatie aanbevelingen aan de leden doen. De Raad kan een commissie instellen om hem bij te staan met betrekking tot het bepaalde in dit artikel.

3. De Raad beziet jaarlijks opnieuw het niveau van de in de gehele wereld aanwezige voorraden en doet op basis van zijn bevindingen eventueel noodzakelijke aanbevelingen. Te dien einde delen de leden de gegevens mede die de Raad hiertoe behoeft.

Artikel 50

Verzekering van leveranties en toegang tot markten

1. De leden voeren een handelspolitiek gericht op de doelstellingen van deze Overeenkomst, zodat deze doelstellingen kunnen worden bereikt. In het bijzonder erkennen zij dat regelmatige cacaoleveranties en geregelde toegang tot hun cacao-markten voor zowel importerende als exporterende leden van essentieel belang zijn.

2. De exporterende leden trachten, binnen de grenzen en beperkingen van hun ontwikkeling, in overeenstemming met het bepaalde in deze Overeenkomst, een verkoop- en uitvoerbeleid te voeren dat het verkoopaanbod van beschikbare cacao niet kunstmatig zal beperken en dat de regelmatige levering van cacao aan importeurs in importerende lid-landen zal verzekeren.

3. De importerende leden doen al het mogelijke, binnen de grenzen van hun internationale verbintenissen, om een beleid te voeren, in overeenstemming met het bepaalde in

deze Overeenkomst, dat niet kunstmatig de vraag naar cacao zal beperken en dat de exporteurs de geregelde toegang tot hun cacao-markten zal verzekeren.

4. De leden stellen de Raad in kennis van alle maatregelen die zijn genomen met het oog op de uitvoering van het bepaalde in dit artikel.

5. De Raad kan, ter bevordering van de in dit artikel vervatte doelstellingen, aanbevelingen doen aan de leden en met geregelde tussenpozen de bereikte resultaten onderzoeken.

Artikel 51

Verbruik en bevordering van het verbruik

1. Alle leden trachten, overeenkomstig hun eigen middelen en methoden, de uitbreiding van het verbruik van cacao te bevorderen.

2. Alle leden trachten zo regelmatig mogelijk de Raad in kennis te stellen van desbetreffende binnenlandse voorschriften en van gegevens betreffende het verbruik van cacao.

3. Op basis van een door de uitvoerend directeur ingediend gedetailleerd verslag beziet de Raad opnieuw de algemene situatie met betrekking tot het verbruik van cacao, waarbij hij in het bijzonder de ontwikkeling van de mondiale vraag evalueert in het licht van het bepaalde in dit artikel. De Raad kan op basis van deze evaluatie aanbevelingen aan de leden doen.

4. De Raad kan een commissie instellen die zich tot doel stelt de vermeerdering van het verbruik van cacao in de importerende en de exporterende lid-landen te bevorderen. Het lidmaatschap van de commissie is beperkt tot leden die bijdragen aan het reclameprogramma. De kosten van deze reclameprogramma's worden bestreden uit bijdragen van exporterende leden. Ook importerende leden kunnen financieel bijdragen. Alvorens in het grondgebied van een lid een reclamecampagne te gaan voeren, dient de commissie de goedkeuring van dat lid te vragen.

Artikel 52

Vervangingsmiddelen van cacao

1. De leden erkennen dat het gebruik van vervangingsmiddelen de vermeerdering van het cacao-verbruik ongunstig kan beïnvloeden. In dit verband komen zij overeen, voorschriften ter zake van cacao-producten en chocolade uit te vaardigen of eventueel de bestaande voorschriften aan te passen, in die zin dat bij genoemde voorschriften wordt verboden in plaats van cacao stoffen die niet van cacao afkomstig zijn, te gebruiken ter misleiding van de consument.

2. Bij de opstelling of herziening van voorschriften op basis van de in lid 1 van dit artikel omschreven beginselen,

dienen de leden ten volle rekening te houden met de aanbevelingen en beslissingen van de bevoegde internationale organen, zoals de Internationale Cacaoraad en de Codex-commissie inzake cacao-producten en chocolade.

3. De Raad kan een lid aanbevelen de maatregelen te nemen die de Raad nuttig acht ter verzekering van de naleving van de bepalingen van dit artikel.

4. De uitvoerend directeur legt de Raad jaarlijks een verslag voor over de ontwikkeling van de situatie ter zake en over de naleving van het bepaalde in dit artikel.

Artikel 53

Wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling

De Raad kan wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling ter zake van de produktie, bewerking en verbruik van cacao, alsmede verspreiding en praktische toepassing van de op dit gebied verkregen resultaten aanmoedigen en bevorderen. Hiertoe kan de Raad samenwerken met internationale organisaties en onderzoekinstellingen.

HOOFDSTUK X

VERWERKTE CACAO

Artikel 54

Verwerkte cacao

1. Erkend wordt dat de ontwikkelingslanden behoefte hebben aan een verbreding van de basis van hun economie, onder andere door industrialisatie en de uitvoer van eindproducten, met inbegrip van de verwerking van cacao en de uitvoer van cacao-producten en chocolade. In dit verband wordt tevens het belang erkend om ernstige schade voor het cacao-bedrijfsleven van importerende en exporterende leden te vermijden.

2. Indien een lid van mening is dat er gevaar bestaat voor schade van zijn belangen in een van de hier genoemde opzichten, kan dit lid overleg plegen met het desbetreffende andere lid om tot een voor de betrokken partijen bevredigende oplossing te komen en het lid kan, indien dit niet lukt, een beroep doen op de goede diensten van de Raad ten einde zulk een oplossing te bereiken.

HOOFDSTUK XI

BETREKKINGEN TUSSEN LEDEN EN NIET-LEDEN

Artikel 55

Handelstransacties met niet-leden

1. De exporterende leden verplichten zich ertoe geen cacao te verkopen aan niet-leden op gunstiger handelsvoor-

waarden dan zij op dat moment bereid zijn te bieden aan importerende leden, daarbij rekening houdend met de normale handelspraktijken.

2. De importerende leden verplichten zich ertoe geen cacao te kopen van niet-leden op gunstiger handelsvoorwaarden dan zij op dat moment bereid zijn te aanvaarden van exporterende leden, daarbij rekening houdend met de normale handelspraktijken.

3. De Raad zal periodiek de naleving van het bepaalde in lid 1 en lid 2 van dit artikel bezien en kan van de leden eisen voldoende inlichtingen te verschaffen overeenkomstig artikel 56.

4. Elk lid dat reden heeft aan te nemen dat een ander lid zich niet heeft gehouden aan de verplichtingen krachtens lid 1 en lid 2 van dit artikel, kan de uitvoerend directeur daarvan in kennis stellen en verzoeken om overleg krachtens artikel 61 of de zaak naar de Raad verwijzen krachtens artikel 63.

HOOFDSTUK XII

VOORLICHTING EN STUDIES

Artikel 56

Voorlichting

1. De Organisatie treedt op als centrum voor de verzameling, uitwisseling en verspreiding van:

- a) statistische gegevens inzake de wereldproduktie, de prijzen, de uitvoer en de invoer, het verbruik en de voorraden van cacao, en,
- b) voor zover zulks wenselijk wordt geacht, technische gegevens inzake de cultuur, de verwerking en het gebruik van cacao.

2. In aanvulling op de inlichtingen die de leden moeten verschaffen krachtens andere artikelen van deze Overeenkomst, kan de Raad de leden verzoeken de inlichtingen te verschaffen die hij voor zijn werkzaamheden nodig acht, zoals regelmatige verslagen over het beleid inzake produktie en verbruik, prijzen, in- en uitvoer, voorraden en belastingen.

3. Wanneer een lid in gebreke blijft of moeilijkheden ondervindt om de Raad binnen redelijke termijn de statistische en andere inlichtingen te verschaffen die deze nodig heeft voor het behoorlijk functioneren van de Organisatie, kan de Raad het betrokken lid verzoeken daarvoor redenen aan te voeren. Wanneer blijkt dat er in dit geval technische bijstand nodig is, kan de Raad daartoe de nodige maatregelen nemen.

4. De Raad publiceert op gezette tijden doch ten minste tweemaal per cacaojaar ramingen van de produktie van cacao bonen en van de vermalingen voor dat cacaojaar.

Artikel 57

Studies

De Raad bevordert, in zoverre hij dat nodig acht, het verrichten van studies betreffende de economie van de cacao produktie en -distributie, met inbegrip van de vooruitzichten, de invloed van regeringsmaatregelen in exporterende en importerende landen op de produktie en het verbruik van cacao, de mogelijkheden voor een vermeerdering van het cacao verbruik door traditionele en eventuele nieuwe vormen van gebruik alsmede betreffende de gevolgen van de werking van deze Overeenkomst voor exporteurs en importeurs van cacao, met inbegrip van de handelsvoorwaarden, en kan aanbevelingen doen aan de leden over de te bestuderen onderwerpen.

Bij de bevordering van deze studies kan de Raad met internationale organisaties en andere passende instellingen samenwerken.

Artikel 58

Jaarlijks onderzoek en jaarverslag

1. De Raad beziet zo spoedig mogelijk na afloop van elk cacaojaar de werking van deze Overeenkomst en het gedrag van de leden ter zake van de naleving van de beginselen en de bevordering van de doeleinden van deze Overeenkomst. De Raad kan daarbij aanbevelingen doen aan de leden betreffende de wijze waarop de werking van deze Overeenkomst kan worden verbeterd.

2. De Raad publiceert een jaarverslag. Dit verslag omvat een hoofdstuk over het jaarlijkse onderzoek vermeld in lid 1 van dit artikel.

3. De Raad kan tevens alle andere informatie publiceren die hij passend acht.

HOOFDSTUK XIII

ONTHEFFING VAN VERPLICHTINGEN EN DIFFERENTIËLE EN CORRIGERENDE MAATREGELEN

Artikel 59

Ontheffing van verplichtingen in buitengewone omstandigheden

1. De Raad kan bij bijzondere stemming een lid ontheffen van een verplichting wegens buitengewone omstandigheden

of noodtoestanden, overmacht, of internationale verplichtingen ingevolge het Handvest van de Verenigde Naties voor gebieden die volgens het trustschapsstelsel worden bestuurd.

2. Wanneer de Raad een lid ontheffing verleent krachtens lid 1 van dit artikel, vermeldt hij uitdrukkelijk de voorwaarden waarop en het tijdvak waarvoor het lid van deze verplichting is ontheven, alsmede de redenen waarom ontheffing wordt verleend.

3. Niettegenstaande de voorafgaande bepalingen van dit artikel, verleent de Raad geen ontheffing aan een lid ter zake van:

- a) de verplichting krachtens artikel 24 bijdragen te betalen, of de gevolgen van een niet nakomen van deze verplichting;
- b) de verplichting betaling van een heffing krachtens artikel 32 te eisen.

Artikel 60

Differentiële en corrigerende maatregelen

Importerende ontwikkelingslanden en minst ontwikkelde landen die lid zijn, welke belangen nadelig worden beïnvloed door krachtens deze Overeenkomst genomen maatregelen, kunnen bij de Raad een verzoek indienen tot het treffen van passende differentiële en corrigerende maatregelen. De Raad overweegt het treffen van passende maatregelen in overeenstemming met het bepaalde in resolutie 93 (IV), hoofdstuk III, lid 3, aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling.

HOOFDSTUK XIV

OVERLEG, GESCHILLEN EN KLACHTEN

Artikel 61

Overleg

Elk lid besteedt volledig en nauwkeurig aandacht aan opmerkingen die een ander lid maakt ten aanzien van de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst en geeft voldoende gelegenheid tot overleg. In de loop van een zodanig overleg stelt de uitvoerend directeur, op verzoek van een der partijen en met instemming van de andere, een passende verzoeningsprocedure vast. De kosten van een zodanige procedure kunnen niet ten laste van de Organisatie worden gebracht. Indien een zodanige procedure tot een oplossing leidt, wordt hierover verslag uitgebracht aan de uitvoerend directeur. Indien geen oplossing wordt bereikt, kan de zaak op verzoek van een der partijen overeenkomstig artikel 62 naar de Raad worden verwezen.

*Artikel 62***Geschillen**

1. Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dat niet wordt geregeld door de partijen bij het geschil, wordt op verzoek van een van de partijen bij het geschil verwezen naar de Raad, die hierover beslist.

2. Wanneer een geschil krachtens lid 1 van dit artikel naar de Raad is verwezen en door de Raad is besproken, kunnen leden die niet minder dan een derde van het totale aantal stemmen bezitten of vijf leden de Raad verzoeken, alvorens zijn besluit te nemen, de mening over de punten van geschil te vragen van een adviescommissie ad hoc, die gevormd moet worden als omschreven in lid 3 van dit artikel.

3. a) Tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders besluit, bestaat de adviescommissie ad hoc uit:

- (i) twee personen, van wie de een veel ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt en de ander hoog aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de exporterende leden;
- (ii) twee personen, van wie de een veel ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt en de ander hoog aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de importerende leden;
- (iii) een voorzitter, met eenparigheid van stemmen gekozen door de vier personen die ingevolge (i) en (ii) van dit lid zijn benoemd, of, indien zij geen overeenstemming kunnen bereiken, gekozen door de voorzitter van de Raad.

b) Onderdanen van lid-landen kunnen worden gekozen in de adviescommissie ad hoc.

c) Personen die in de adviescommissie ad hoc zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en niet in opdracht van enige regering.

d) De voor de adviescommissie ad hoc te maken kosten worden door de Organisatie betaald.

4. De mening van de adviescommissie ad hoc wordt, met redenen omkleed, ter kennis gebracht van de Raad die, na alle ter zake dienende gegevens te hebben bestudeerd, in het geschil beslist.

*Artikel 63***Maatregelen van de Raad in geval van klachten**

1. Alle klachten omtrent het niet nakomen door een lid van zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst worden op verzoek van het lid dat de klacht indient, verwezen naar de Raad, die de zaak bestudeert en een beslissing neemt.

2. Iedere conclusie van de Raad, dat een lid in gebreke is gebleven zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst na te komen, dient te worden gedaan bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen en de aard van de overtreding dient daarbij te worden omschreven.

3. Wanneer de Raad concludeert, op grond van een klacht of anderszins, dat een lid in gebreke is gebleven zijn verplichtingen krachtens deze Overeenkomst na te komen, kan hij, onverminderd andere maatregelen waarin andere artikelen van deze Overeenkomst, met inbegrip van artikel 73, uitdrukkelijk voorzien, bij bijzondere stemming:

- a) de stemrechten van dat lid in de Raad en in de Uitvoerende Commissie schorsen, en,
- b) indien hij dit noodzakelijk acht, andere rechten van een zodanig lid schorsen, met inbegrip van het passieve kiesrecht voor of van het bekleden van een ambt in de Raad of in een van zijn commissies, totdat het zijn verplichtingen is nagekomen.

4. Een lid wiens stemrechten zijn geschorst krachtens lid 3 van dit artikel, blijft aansprakelijk voor zijn financiële en andere verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK XV

REDELIJKE ARBEIDSVOORWAARDEN

*Artikel 64***Redelijke arbeidsvoorwaarden**

De leden verklaren dat zij, ten einde de levensstandaard van de volken te verhogen en te zorgen voor volledige werkgelegenheid, zullen trachten in de verschillende takken van de cacao-productie in de betrokken landen in overeenstemming met hun ontwikkelingsniveau redelijke arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden te handhaven voor de hierbij betrokken werknemers, zowel in de landbouw als in de industriële verwerking.

HOOFDSTUK XVI

SLOTBEPALINGEN

*Artikel 65***Ondertekening**

Deze Overeenkomst is van 1 tot en met 30 september 1986 op het hoofdkantoor van de Verenigde Naties opengesteld voor ondertekening door de partijen bij de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980 en door de regeringen die zijn uitgenodigd voor de Cacaoconferentie van de Verenigde Naties van 1984.

*Artikel 66***Depositaris**

De Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties wordt hierbij aangewezen als depositaris van deze Overeenkomst.

*Artikel 67***Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring**

1. Deze Overeenkomst dient door de ondertekenende regeringen te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele procedures.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen uiterlijk 31 december 1986 te worden nedergelegd bij de depositaris. De Raad van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980, of de Raad van deze Overeenkomst, kan echter uitstel verlenen aan ondertekenende regeringen die niet in staat zijn hun akten vóór dat tijdstip neder te leggen.

3. Iedere regering die een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nederlegt, dient bij de nederlegging aan te geven of zij een exporterend of een importerend lid is.

*Artikel 68***Toetreding**

1. Deze Overeenkomst is opengesteld voor toetreding door de regeringen van alle staten op de door de Raad vast te stellen voorwaarden.

2. De Raad van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980 kan, in afwachting van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, de in lid 1 van dit artikel genoemde voorwaarden vaststellen, onder voorbehoud van bevestiging door de Raad van deze Overeenkomst.

3. Bij het vaststellen van de in lid 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden, bepaalt de Raad in welke van de bijlagen bij deze Overeenkomst de toetredende staat moet worden geacht te staan vermeld, als deze staat niet is opgenomen in één van deze bijlagen.

4. Toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de depositaris.

*Artikel 69***Kennisgeving van voorlopige toepassing**

1. Een ondertekenende regering die voornemens is deze Overeenkomst te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren, of een regering waarvoor de Raad voorwaarden

voor toetreding heeft vastgesteld doch die nog niet in staat is geweest haar akte neder te leggen, kan te allen tijde aan de depositaris ter kennis brengen dat zij overeenkomstig haar grondwettelijke procedures deze Overeenkomst voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip waarop zij overeenkomstig artikel 70 in werking treedt hetzij, indien deze Overeenkomst reeds in werking is getreden, op een bepaalde datum. Elke regering die een zodanige kennisgeving doet, dient daarbij aan te geven of zij exporterend of importerend lid zal zijn.

2. Een regering die krachtens het bepaalde in lid 1 te kennen heeft gegeven dat zij deze Overeenkomst zal toepassen, hetzij bij de inwerkingtreding hetzij op een bepaalde datum, is vanaf dat tijdstip voorlopig lid en blijft voorlopig lid tot het tijdstip van nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

*Artikel 70***Inwerkingtreding**

1. Deze Overeenkomst treedt definitief in werking op 1 oktober 1986 of op ongeacht welke datum nadien, indien op een zodanig tijdstip regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80 % van de totale export van de in bijlage D genoemde landen, en regeringen die importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 65 % van de totale invoer als omschreven in bijlage E, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd bij de depositaris. Deze Overeenkomst treedt eveneens definitief in werking zodra zij voorlopig in werking is getreden en aan deze vereisten ten aanzien van de percentages is voldaan door de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Indien deze Overeenkomst niet definitief in werking is getreden overeenkomstig het bepaalde in lid 1 van dit artikel, treedt zij voorlopig in werking op 1 oktober 1986, indien op dat tijdstip regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80 % van de totale export van de in bijlage D genoemde landen, en regeringen die importerende landen vertegenwoordigen met ten minste 60 % van de totale invoer als omschreven in bijlage E, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of aan de depositaris ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst bij inwerkingtreding voorlopig zullen toepassen. Zodanige regeringen zijn voorlopig lid.

3. Indien aan de vereisten voor inwerkingtreding krachtens lid 1 of lid 2 van dit artikel niet is voldaan op 1 oktober 1986, belegt de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties, zodra zulks mogelijk is, een bijeenkomst van de regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of hem ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen. Deze regeringen kunnen beslissen of zij deze Overeenkomst onderling definitief of voorlopig, geheel of gedeeltelijk, in werking stellen op een door hen te bepalen datum of dat zij een door hen nodig geachte andere regeling treffen. De

bepalingen van deze Overeenkomst betreffende de marktinterventiemaatregelen zullen echter niet in werking treden tenzij regeringen die ten minste vijf exporterende landen vertegenwoordigen met ten minste 80 % van de totale export van de in bijlage D genoemde landen hun akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben neergelegd, of de depositaris ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst bij inwerkingtreding voorlopig zullen toepassen.

4. Voor een regering namens wie een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding of een kennisgeving van voorlopige toepassing is neergelegd na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst overeenkomstig lid 1, lid 2 of lid 3 van dit artikel, is de akte van kennisgeving van kracht vanaf de datum van deze nederlegging en, met betrekking tot de kennisgeving van voorlopige toepassing, in overeenstemming met de bepalingen van lid 1 van artikel 69.

Artikel 71

Voorbehouden

Er mogen geen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 72

Uittreding

1. Een lid kan te allen tijde na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst uit deze Overeenkomst treden door daarvan schriftelijk kennis te geven aan de depositaris. Het lid stelt de Raad onmiddellijk in kennis van de maatregel die het heeft genomen.

2. De uittreding wordt van kracht 90 dagen na de dag waarop de kennisgeving door de depositaris is ontvangen. Indien ten gevolge van een uittreding het ledental van deze Overeenkomst niet meer voldoet aan de in lid 1 van artikel 70 vermelde voorwaarden voor de inwerkingtreding ervan, komt de Raad in bijzondere zitting bijeen om de situatie te bezien en de nodige besluiten te nemen die, bij bijzondere stemming, de schorsing van de bepalingen met betrekking tot de marktinterventiemaatregelen kunnen inhouden.

Artikel 73

Uitsluiting

Wanneer de Raad krachtens lid 3 van artikel 63 vaststelt, dat een lid zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet is nagekomen, en voorts besluit dat zulks de werking van de Overeenkomst aanzienlijk schaadt, kan hij, bij bijzondere stemming, dit lid van de Organisatie uitsluiten. De Raad deelt zulk een uitsluiting onmiddellijk mede aan de depositaris. 90 dagen na de datum van de beslissing van de Raad houdt dit lid op lid van de Organisatie te zijn.

Artikel 74

Vereffening met uittredende of uitgesloten leden

1. De Raad stelt de vereffening met een uittredend of uitgesloten lid vast. De Organisatie behoudt alle bedragen die reeds door een uittredend of uitgesloten lid zijn betaald en dit lid behoudt de verplichting alle bedragen die het aan de Organisatie schuldig is op de datum waarop de uittreding of uitsluiting van kracht wordt, te betalen, met dien verstande echter dat, indien een overeenkomstsluitende partij een wijziging niet kan aanvaarden en derhalve ophoudt deel te nemen aan deze Overeenkomst krachtens het bepaalde in lid 2 van artikel 76, de Raad een door hem billijk geacht vereffeningsbedrag kan vaststellen.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 van dit artikel heeft een lid dat uittreedt of wordt uitgesloten, of dat anderszins ophoudt deel te nemen aan deze Overeenkomst, geen recht op enig deel van de opbrengst van een liquidatie van de buffervoorraad krachtens het bepaalde in artikel 38 of op andere middelen van de Organisatie, behalve in het geval van een lid waarvan de export of de invoer uit niet-lid-landen valt onder het bepaalde in artikel 32, lid 1. In een zodanig geval heeft het lid recht op zijn aandeel in de gelden van de buffervoorraad, wanneer deze wordt geliquideerd krachtens het bepaalde in artikel 38, mits door een zodanig lid ten minste twaalf maanden van tevoren deze uittreding ter kennis wordt gebracht van de depositaris en zulks niet eerder geschiedt dan één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 75

Werkingsduur, verlenging en beëindiging

1. Deze Overeenkomst blijft van kracht tot aan het einde van het derde volle cacaojaar na haar inwerkingtreding, tenzij zij wordt verlengd krachtens lid 3 van dit artikel of eerder wordt beëindigd krachtens lid 4 van dit artikel.

2. Tijdens de werkingsduur van deze Overeenkomst kan de Raad bij bijzondere stemming besluiten opnieuw over de Overeenkomst te onderhandelen, ten einde de aldus opnieuw vastgestelde Overeenkomst aan het einde van het derde cacaojaar, als genoemd in lid 1 van dit artikel, of aan het einde van ongeacht welke verlengingsperiode waartoe door de Raad krachtens het bepaalde in lid 3 van dit artikel is besloten, in werking te doen treden.

3. De Raad kan vóór het einde van het in lid 1 bedoelde derde cacaojaar, bij bijzondere stemming, besluiten deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk met twee cacaojaren te verlengen. Vóór het einde van deze periode van twee jaar kan de Raad, bij bijzondere stemming, de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk met nog een cacaojaar verlengen. De Raad stelt de depositaris in kennis van deze verlenging of verlengingen.

4. De Raad kan te allen tijde bij bijzondere stemming besluiten deze Overeenkomst te beëindigen. Deze beëindiging wordt van kracht op de datum die de Raad bepaalt, met dien verstande dat de verplichtingen van de leden

krachtens artikel 31, lid 1, en artikel 32 blijven bestaan totdat aan de financiële verplichtingen betreffende de buffervoorraad is voldaan. De Raad brengt elke beslissing van dien aard ter kennis van de depositaris.

5. Ondanks de beëindiging van deze Overeenkomst op welke wijze dan ook, blijft de Raad zolang bestaan als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie, de financiële afwikkeling, alsmede voor de verdeling van haar activa, en gedurende deze tijd bezit de Raad bevoegdheden en verricht hij de functies die voor deze doeleinden noodzakelijk zijn.

6. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 72, lid 2, stelt een lid dat niet wenst deel te nemen aan deze Overeenkomst zoals verlengd ingevolge dit artikel, de Raad hiervan in kennis. Dit lid houdt op partij bij de Overeenkomst te zijn bij het begin van de periode van verlenging.

Artikel 76

Wijzigingen

1. De Raad kan bij bijzondere stemming de overeenkomstsluitende partijen een wijziging van deze Overeenkomst aanbevelen. De wijziging wordt van kracht 100 dagen nadat de depositaris bericht van aanvaarding heeft ontvangen van de overeenkomstsluitende partijen die ten minste 75 % vertegenwoordigen van de exporterende leden die ten minste 85 % van de stemmen van de exporterende leden bezitten, alsmede van overeenkomstsluitende partijen die ten minste 75 % vertegenwoordigen van de importerende leden die ten minste 85 % van de stemmen van de importerende leden bezitten, of op een latere datum zoals de Raad die bij bijzondere stemming heeft bepaald.

De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen de overeenkomstsluitende partijen de depositaris ervan kennis dienen te geven dat zij de wijziging hebben aanvaard, en indien de wijziging op dat tijdstip niet van kracht is geworden, wordt zij geacht te zijn ingetrokken.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd (door hun onderscheiden regeringen), deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

Gedaan te Genève op 1 augustus 1986. De teksten van deze Overeenkomst in de Arabische, Engelse, Franse, Russische en Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek. De authentieke Chinese tekst van deze Overeenkomst wordt door de depositaris vastgesteld en voor aanvaarding voorgelegd aan alle ondergetekenden en de regeringen die tot deze Overeenkomst zijn toegetreden.

2. Een lid namens wie de kennisgeving van aanvaarding van een wijziging niet is gedaan op de datum waarop de wijziging in werking treedt, houdt met ingang van die datum op deel te nemen aan deze Overeenkomst, tenzij de Raad besluit voor dit lid de voor aanvaarding vastgestelde periode te verlengen om het in staat te stellen zijn interne procedures te voltooien. Een zodanig lid wordt niet door de wijziging gebonden voordat het van zijn aanvaarding van de wijziging kennisgeving heeft gedaan.

3. Onmiddellijk na de aanneming van een aanbeveling voor een wijziging, doet de Raad aan de depositaris afschriften van de tekst van de wijziging toekomen. De Raad verschaft de depositaris de inlichtingen die nodig zijn om vast te stellen of de kennisgevingen van aanvaarding voldoende zijn om de wijziging in werking te doen treden.

Artikel 77

Aanvullende bepalingen en overgangsbepalingen

1. Deze Overeenkomst wordt beschouwd als vervanging van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980.

2. Alle regelingen die krachtens de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980 zijn getroffen door de Organisatie of één van haar organen en die op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst van kracht zijn en waarin niet is bepaald dat zij op dat tijdstip zullen worden beëindigd, blijven van kracht, tenzij zij worden gewijzigd krachtens het bepaalde in deze Overeenkomst.

3. De buffervoorraadfondsen die zijn vergaard ingevolge de Internationale Cacao-overeenkomst van 1972, de Internationale Cacao-overeenkomst van 1975, en de Internationale Cacao-overeenkomst van 1980 worden overgebracht naar de rekening van de buffervoorraad van deze Overeenkomst.

BIJLAGE A

Producterende landen die gemiddeld 10 000 ton of meer bulkcacao per jaar produceren

Brazilië	Maleisië
Dominicaanse Republiek	Mexico
Ghana	Nigeria
Ivoorkust	Togo
Kameroen	

BIJLAGE B

Producterende landen die minder dan 10 000 ton bulkcacao per jaar produceren

Angola	India
Benin	Kongo
Bolivia	Liberia
Colombia	Nicaragua
Costa Rica	Oeganda
Cuba	Papoea-Nieuw-Guinea
Equatoriaal-Guinee	Peru
Fidji	Salomonseilanden
Filippijnen	Sao Tomé en Principe
Gabon	Sierra Leone
Guatemala	Tanzania (Verenigde Republiek)
Haïti	Vanuatu
Honduras	Zaire

BIJLAGE C

Producenten van edelcacao

1. Producterende landen, die uitsluitend edelcacao exporteren

Dominica	Sint Lucia
Ecuador	Sint Vincent en de Grenadinen
Grenada	Samoa-eilanden
Indonesië	Sri Lanka
Jamaica	Suriname
Madagascar	Trinidad en Tobago
Panama	Venezuela

2. Producterende landen, die niet uitsluitend edelcacao exporteren

Costa Rica	(25 %)
Sao Tomé en Principe	(50 %)
Papoea-Nieuw-Guinea	(75 %)

BIJLAGE D

Uitvoer van cacao berekend ter fine van artikel 70 (a)

(in 1 000 ton)

Land (b)	1982/1983	1983/1984	1984/1985	Gemiddelde	Percentage
Brazilië	272,7	302,5	336,6	303,93	22,76
Ivoorkust	363,6	414,2	559,7	445,84	33,38
Dominicaanse Republiek	35,7	37,1	35,2	36,00	2,69
Ghana	177,5	153,4	181,6	170,83	12,79
Kameroen	104,2	111,1	114,7	110,00	8,24
Maleisië	65,8	97,3	92,1	85,07	6,37
Mexico	19,4	9,1	6,6	11,70	0,88
Nigeria	235,5	117,8	127,4	160,23	12,00
Togo	9,4	16,5	9,9	11,93	0,89
<i>Totaal</i>	1 283,8	1 259,0	1 463,8	1 335,53	100,0

Bron: ICCO secretariaat. In hoofdzaak gebaseerd op gegevens uit het Quarterly Bulletin of Cacao Statistics (Londen), diverse nummers.

(a) Gemiddelde van drie jaar, 1982/1983 — 1984/1985 van de netto-uitvoer van cacao bonen plus de netto-uitvoer van cacao producten, omgerekend in het in bonen uitgedrukte equivalent met gebruikmaking van de in artikel 28 vastgestelde omrekeningsfactoren.

(b) Lijst beperkt tot de producerende landen die gemiddeld 10 000 ton of meer bulkcacao per jaar exporteren.

BIJLAGE E

Invoer van cacao berekend ter fine van artikel 70 (a)

(in 1 000 ton)

Land (b)	1982/1983	1983/1984	1984/1985	Gemiddelde	Percentage
Verenigde Staten van Amerika	436,9	405,7	478,3	440,3	22,50
Bondsrepubliek Duitsland	236,8	253,1	294,5	261,5	13,36
Nederland	201,4	216,9	234,1	217,5	11,11
Unie van Socialistische Sovjetrepublieken	169,4	188,9	215,4	191,2	9,77
Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	118,6	130,9	148,0	132,5	6,77
Frankrijk	112,4	118,8	118,1	116,4	5,95
Japan	55,5	62,3	57,6	58,5	2,99
Italië	54,8	49,1	68,7	57,5	2,94
België/Luxemburg	49,1	57,2	64,1	56,8	2,90
Spanje	40,4	38,9	38,6	39,3	2,01
Canada	32,5	38,0	42,2	37,6	1,92
Zwitserland	32,3	32,8	32,7	32,6	1,67
Singapore	41,6	22,3	24,5	29,5	1,51
Australië	23,3	23,6	25,5	24,1	1,23
Duitse Democratische Republiek	19,9	22,6	27,9	23,5	1,20
Polen	18,4	16,5	24,1	19,7	1,01
Oostenrijk	18,9	18,8	19,6	19,1	0,98
Tsjechoslowakije	17,1	18,3	18,7	18,0	0,92
Zweden	15,0	15,7	17,2	16,0	0,82
Hongarije	13,2	15,4	16,1	14,9	0,76
China	14,0	13,3	15,0	14,1	0,72
Argentinië	11,0	16,8	14,3	14,0	0,72
Joegoslavië	8,9	9,2	18,2	12,1	0,62
Ierland	8,0	10,3	12,5	10,3	0,53
Griekenland	9,3	9,1	9,3	9,2	0,47
Zuid-Afrika	8,6	10,5	7,9	9,0	0,46
Noorwegen	7,8	8,7	8,1	8,2	0,42
Finland	7,2	8,4	7,1	7,6	0,39
Bulgarije	5,7	7,0	9,0	7,2	0,37
Denemarken	6,6	7,2	7,3	7,0	0,36
Nieuw-Zeeland	6,8	7,9	4,1	6,3	0,32
Israël	5,5	5,4	6,3	5,7	0,29
Roemenië	6,7	5,0	4,0	5,2	0,27
Filippijnen (c)	11,6	2,6	0,7	5,0	0,25
Republiek Zuid-Korea	4,7	4,7	4,6	4,7	0,24
Turkije	4,1	3,6	5,9	4,5	0,23
Portugal	3,5	3,9	3,9	3,8	0,19

(in 1 000 ton)

Land (b)	1982/1983	1983/1984	1984/1985	Gemiddelde	Percentage
Egypte	2,1	3,0	4,3	3,1	0,16
Chili	1,1	1,4	2,3	1,6	0,08
Syrisch-Arabische Republiek	1,8	0,9	1,7	1,5	0,07
Algerije	1,2	1,3	1,8	1,4	0,07
Tunesië	1,0	1,7	1,1	1,3	0,06
Irak	1,4	1,1	0,9	1,1	0,06
Uruguay	0,8	0,9	1,0	0,9	0,05
Thailand	0,6	0,9	1,1	0,9	0,04
El Salvador	0,6	0,7	0,6	0,6	0,03
Kenia	0,3	0,5	0,9	0,6	0,03
Libanon	0,6	0,6	0,7	0,6	0,03
Iran	0,4	0,6	0,6	0,5	0,03
IJsland	0,5	0,4	0,4	0,4	0,02
Marokko	0,4	0,4	0,3	0,4	0,02
Libisch-Arabische- Jamahiriyah	0,3	0,3	0,2	0,3	0,01
Cyprus	0,1	0,2	0,2	0,2	0,01
Hong-Kong	0,2	0,2	0,3	0,2	0,01
Jordanië	0,3	0,2	0,2	0,2	0,01
Malta	0,2	0,2	0,2	0,2	0,01
Zimbabwe	0,2	0,2	0,1	0,2	0,01
Koeweit	0,1	0,1	0,2	0,1	0,01
Saoedi-Arabië	0,1	0,1	0,2	0,1	0,01
<i>Totaal (d)</i>	1 851,8	1 894,9	2 123,8	1 956,8	100,00

Bron: ICCO-secretariaat. Voornamelijk gebaseerd op gegevens uit het Quarterly Bulletin of Cacao Statistics (Londen), diverse nummers.

(a) Gemiddelde van drie jaar, 1982/1983 — 1984/1985 van de netto-invoer van cacaobonen plus de bruto-invoer van cacaoprodukten, omgerekend in het in bonen uitgedrukte equivalent met gebruikmaking van de in artikel 28 vastgestelde omrekeningsfactoren.

(b) Lijst beperkt tot landen die meer dan 100 ton per jaar invoeren.

(c) De Filippijnen kunnen ook als exporterend land worden beschouwd.

(d) De totalen kunnen, door afronding, verschillen van de som van de samenstellende delen.

Mededeling inzake de inwerkingtreding van de Internationale Cacao-overeenkomst van 1986

De Internationale Cacao-overeenkomst van 1986 is op 20 januari 1987 voorlopig in werking getreden op basis van een besluit van de Conferentie van de Verenigde Naties, die uit hoofde van artikel 70, lid III, van genoemde Overeenkomst op 19 januari 1987 te Londen bijeen is gekomen.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 26 januari 1987

betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw

(87/167/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 92, lid 3, onder d), en artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat Richtlijn 81/363/EEG van de Raad van 28 april 1981 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 85/2/EEG ⁽⁵⁾, op 31 december 1986 afloopt;

Overwegende dat, hoewel sedert de vaststelling van Richtlijn 81/363/EEG (vijfde richtlijn) bij de structurele aanpassing van de scheepsbouw van de Gemeenschap verbeteringen zijn gemaakt, de wereldcrisis in de scheepsbouw steeds ernstiger wordt en gepaard gaat met een gebrek aan evenwicht tussen de scheepsbouwcapaciteit en de vraag, waardoor de prijzen dalen tot een peil dat vaak onder de vaste kosten van de Europese scheepswerven ligt; dat door de ontwikkeling van zeer kostenconcurrerende capaciteit in derde landen, vooral bij de seriebouw van gestandaardiseerde schepen, het prijsprobleem is verergerd;

Overwegende dat, gezien de niet bemoedigende vraagvoorzichten voor de scheepsbouw en gelet op het feit dat heropleving van de vraag vermoedelijk onmiddellijk tot uitbreiding van het productieapparaat in bepaalde derde landen zal leiden, het in de vijfde richtlijn verwachte herstel van de vraag is uitgebleven;

Overwegende dat een concurrerende scheepsbouw voor de Gemeenschap van wezenlijk belang is en tot haar economische en sociale ontwikkeling bijdraagt doordat daarmee een belangrijke markt wordt geschapen voor een aantal bedrijfstakken, met name die welke van geavanceerde technologie gebruik maken; dat de scheepsbouw tevens bijdraagt tot het behoud van de werkgelegenheid in een aantal regio's waarvan sommige reeds onder een hoge werkloosheid te lijden hebben; dat zulks ook geldt voor de verbouwing en reparatie van schepen;

Overwegende dat thans duidelijk aan de dag treedt dat de sector, veeleer dan met een cyclische moeilijkheid aan de vraagzijde te zijn geconfronteerd, in een fundamentele structurele crisis verkeert, waarin het kortzichtig zou zijn op de verergering van de crisis te reageren met een opvoering van de bedrijfssteun, waardoor de opdeling van de interne markt in de hand wordt gewerkt en beslag wordt gelegd op schaarse budgettaire middelen van de Lid-Staten zonder dat zulks tot enige duurzame verbetering van het concurrentievermogen van de scheepsbouw van de Gemeenschap leidt;

Overwegende dat, met name gelet op de bestaande kostenverschillen voor de meeste categorieën schepen in vergelijking met de werven in bepaalde derde landen, onmiddellijke afschaffing van steun aan de sector wel niet mogelijk zal zijn, gezien de noodzaak om bij vele werven herstructurering aan te moedigen; dat niettemin een strenger, selectiever steunbeleid nodig is om de huidige tendens naar de bouw van technologisch meer geavanceerde schepen te ondersteunen en om voor eerlijke, uniforme concurrentievoorwaarden in de Gemeenschap te zorgen; dat een dergelijk beleid het meest geschikte middel is om de bedrijvigheid van de Europese scheepswerven op een bevredigend peil te houden en het voortbestaan van een rendabele en concurrerende Europese scheepsbouw te verzekeren;

Overwegende dat derhalve een gedifferentieerde benadering aan de hand van de onderscheiden soorten steun die de Lid-Staten thans verlenen, nodig is; dat een niveau van produktiesteun, ingesteld op de produktie waarvoor het kostennadeel van de Gemeenschap het kleinst is en die een reële mogelijkheid tot herstel van het concurrentievermogen op lange termijn biedt, het meest geschikte middel is om de bovengenoemde doelstellingen, te weten verbetering van het concurrentievermogen en vermindering van de intracommunautaire handelsverstoringen te bereiken; dat dit steunniveau moet worden bereikt door middel van een gemeenschappelijk plafond dat op gezette tijden na overleg

⁽¹⁾ PB nr. C 281 van 7. 11. 1986, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. C 7 van 12. 1. 1987.

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 16 december 1986 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽⁴⁾ PB nr. L 137 van 23. 5. 1981, blz. 39.

⁽⁵⁾ PB nr. L 2 van 3. 1. 1985, blz. 13.

met de Lid-Staten aan de hand van een studie van onafhankelijke deskundigen wordt herzien, waarbij met de verwachte ontwikkeling van de scheepsbouwindustrie op lange termijn rekening wordt gehouden ten einde zowel een optimaal, economisch verantwoord bedrijvigheidspeil als de voortzetting van het structurele aanpassingsproces te verzekeren; dat om discriminatie te voorkomen alle vormen van produktiesteun, met inbegrip van compensatie van verliezen en indirect via derden verleende steun, onder het gemeenschappelijke plafond moeten worden gebracht; dat grotere doelmatigheid een van de hoofddoelstellingen van de richtlijn is; dat de jaarlijkse herziening van het produktiesteunplafond derhalve steeds een geleidelijke verlaging daarvan zou moeten beogen; dat het, ten einde alle Lid-Staten bij de mededinging gelijke kansen te geven en gelet op de aanhoudende structurele verschillen tussen de werven in de Lid-Staten, noodzakelijk kan zijn herstructureringssteun toe te staan om de gewenste structurele veranderingen te doen plaatsvinden, zonder dat deze echter tot capaciteitsuitbreidingen mogen leiden; dat, hoewel wordt voorgesteld scheepsverbouwing op dezelfde wijze als scheepsbouw te behandelen, het niet raadzaam is, gezien de aanhoudende overcapaciteit in deze sector, steun aan de scheepsreparatie toe te staan behalve voor investeringen, sluitingen en voor onderzoek en ontwikkeling;

Overwegende dat, aangezien de herstructurering in Spanje en Portugal bij die in de andere Lid-Staten achterblijft en de onmiddellijke toepassing van het gemeenschappelijke steunplafond voor de produktie in deze Lid-Staten tot moeilijkheden kan leiden, bijzondere maatregelen dienen te worden getroffen om hen in staat te stellen zich geleidelijk, na een verdere periode van herstructurering, te voegen naar de voor de Gemeenschap in haar geheel geldende regeling;

Overwegende dat, met het oog op de doorzichtigheid die onontbeerlijk is voor de goede werking van een communautair steunstelsel, niet alleen van de bedrijfssteun maar ook van de lastendeling in het kader van herstructureringsprogramma's, de kennisgevingsvoorschriften, met name ten aanzien van steun aan reders voor de bouw of de verbouwing van schepen, moeten worden verscherpt, evenals de verplichting voor de Lid-Staten om a posteriori verslag uit te brengen over de betalingen en over de mate van verwezenlijking van de herstructureringsdoelstellingen;

Overwegende dat de vermindering van de scheepsbouwcapaciteit in de wereld zo weinig mogelijk schade mag berokkenen en zo billijk mogelijk dient te geschieden;

Overwegende dat flankerende maatregelen noodzakelijk zijn om de sociale en regionale gevolgen van de herstructurering van de scheepsbouw te ondervangen;

Overwegende dat er ook communautaire maatregelen nodig zijn ter verbetering van de vraag naar nieuwe schepen aan scheepswerven van de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMEEN

Artikel 1

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) *scheepsbouw*:

de bouw in de Gemeenschap van de volgende zeeschepen met metalen casco:

- koopvaardij schepen voor het vervoer van passagiers en/of goederen van 100 bt of meer;
- visserij schepen van 100 bt of meer;
- baggermolens of andere schepen voor werk ter zee van 100 bt of meer, met uitzondering van boorplatforms;
- sleepboten van 365 kW of meer;

b) *scheepsverbouwing*:

de verbouwing in de Gemeenschap van zeeschepen met metalen casco als omschreven onder a) van 1 000 bt of meer, voor zover de uitgevoerde werkzaamheden een radicale wijziging van het laadplan, de romp, het voortstuwingsmechanisme of de passagiersverblijven met zich brengen;

c) *scheepsreparatie*:

de reparatie van de onder a) genoemde zeeschepen;

d) *steunmaatregelen*:

de in de artikelen 92 en 93 van het Verdrag bedoelde steunmaatregelen van de Staten; onder dit begrip vallen niet alleen de door de Staat zelf, maar ook de door gedecentraliseerde publiekrechtelijke organen toegekende steun en de steunelementen die eventueel zijn vervat in de financieringsmaatregelen van de Lid-Staten ten aanzien van de rechtstreeks of zijdelings door hen gecontroleerde scheepsbouw- en scheepsreparatieondernemingen en die niet worden beschouwd als aan een onderneming volgens de in een markteconomie normale gebruiken, verschaft risicodragend kapitaal.

Deze steunmaatregelen kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits zij voldoen aan de in deze richtlijn genoemde uitzonderingscriteria;

e) *waarde van het contract vóór de steun*:

de in het contract vastgestelde prijs, vermeerderd met alle rechtstreeks aan de scheepswerf toegekende steun.

Artikel 2

Steun die overeenkomstig deze richtlijn wordt verstrekt, mag niet gebonden zijn aan discriminerende voorwaarden ten aanzien van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten.

*Artikel 3***Steun aan reders**

1. Alle vormen van steun aan reders of aan derden die beschikbaar zijn als steun voor de scheepsbouw of -verbouwing zijn onderworpen aan de kennisgevingsvoorschriften van artikel 10.

Deze steun omvat kredietfaciliteiten, garanties en belastingvoordelen aan reders of aan derden voor de in de eerste alinea genoemde doeleinden.

2. Het subsidie-equivalent van deze steun is volledig onderworpen aan de voorschriften van artikel 4 en aan de controleprocedures van artikel 11 wanneer deze steun daadwerkelijk wordt gebruikt voor de scheepsbouw of -verbouwing op scheepswerven van de Gemeenschap.

3. De steun die een Lid-Staat aan zijn reders of aan derden in die Staat voor de scheepsbouw of -verbouwing verleent, mag bij de plaatsing van de orders niet tot concurrentievervalsingen tussen de nationale werven en de werven van andere Lid-Staten leiden.

4. Deze bepalingen laten eventuele toekomstige regelingen van de Gemeenschap inzake steunverlening aan reders onverlet.

HOOFDSTUK II

BEDRIJFSSTEUN

*Artikel 4***Aan contracten gerelateerde produktiesteun**

1. Produktiesteun ten behoeve van de scheepsbouw of -verbouwing kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits het totale bedrag van de steun voor een bepaald contract in subsidie-equivalent niet meer bedraagt dan een gemeenschappelijk steunplafond, uitgedrukt in een percentage van de waarde van het contract vóór de steun, hierna „plafond” genoemd.

2. Het plafond wordt door de Commissie vastgesteld aan de hand van het tussen de kosten van de meest concurrerende scheepswerven van de Gemeenschap en de prijzen van de belangrijkste internationale concurrenten bestaande verschil, in het bijzonder gelet op de marktsegmenten waarin de scheepswerven van de Gemeenschap relatief het meest concurrerend blijven.

De Commissie zorgt er evenwel in het bijzonder voor dat de steun voor de bouw van kleine gespecialiseerde vaartuigen, in het bijzonder kleine schepen die minder dan 6 miljoen Ecu kosten, — een marktsegment dat normaliter het terrein is van kleine werven en waar de mededinging hoofdzakelijk een interne Europese aangelegenheid is — zo laag mogelijk blijft, waarbij echter rekening wordt gehouden met de bijzondere situatie in Griekenland.

3. Het plafond wordt herzien om de twaalf maanden of met kortere tussenpozen, wanneer uitzonderlijke omstandigheden zulks vereisen, met de bedoeling het plafond geleidelijk te verlagen. Bij het herzien van het plafond ziet de Commissie erop toe dat er zich geen concentraties van scheepsbouwactiviteiten in specifieke marktsegmenten voordoen die door hun omvang indruisen tegen de belangen van de Gemeenschap.

4. Het plafond is niet alleen van toepassing op alle vormen van rechtstreekse produktiesteun aan de scheepswerven, ongeacht of deze in het kader van sectoriële, algemene of regionale steunregelingen wordt verleend, maar ook op de in artikel 3, lid 2, bedoelde steun.

5. De op grond van de onderscheiden regelingen verleende steun mag in totaal het overeenkomstig lid 2 vastgestelde plafond niet overschrijden. Steunverlening in individuele gevallen vereist geen kennisgeving vooraf, noch goedkeuring door de Commissie.

Wanneer er evenwel met betrekking tot een bepaald contract concurrentie bestaat tussen scheepswerven van verschillende Lid-Staten, eist de Commissie op verzoek van een Lid-Staat dat vooraf kennis wordt gegeven van de betrokken steunvoornemens. In die gevallen neemt de Commissie binnen 30 dagen na de kennisgeving een besluit; zulke steunvoornemens mogen niet ten uitvoer worden gelegd alvorens de Commissie haar goedkeuring heeft gegeven. Bij het nemen van haar besluit, vergewist de Commissie zich ervan dat de voorgenomen steun het handelsverkeer niet beïnvloedt in een mate die ingaat tegen het gemeenschappelijk belang.

6. Steun in de vorm van kredietfaciliteiten voor scheepsbouw of -verbouwing, die in overeenstemming zijn met de resolutie van de OESO-Raad van 3 augustus 1981 (Overeenkomst inzake exportkredieten voor schepen) of met enigerlei overeenkomst die in de plaats treedt van deze resolutie, wordt voor het plafond niet meegerekend. Deze steun kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op voorwaarde dat zij strookt met bovengenoemde resolutie of met de overeenkomsten die daarvoor in de plaats zullen treden.

7. Steun voor scheepsbouw of -verbouwing die in de vorm van ontwikkelingshulp aan een ontwikkelingsland wordt verleend, is niet aan het plafond onderworpen. Deze steun kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd als zij in overeenstemming is met de bepalingen die OESO-werkgroep nr. 6 met het oog daarop heeft opgenomen in haar akkoord over de uitlegging van de artikelen 6, 7 en 8 van de in lid 6 van het onderhavige artikel genoemde OESO-overeenkomst, of met een later addendum bij of corrigendum op genoemde overeenkomst.

Elk afzonderlijk steunvoornemen van dien aard moet vooraf aan de Commissie worden medegedeeld. De Commissie gaat de bijzondere ontwikkelingscomponent van het steunvoornemen na en vergewist zich ervan dat deze onder de werkingssfeer van de in de eerste alinea genoemde overeenkomst valt.

Artikel 5

Andere vormen van bedrijfssteun

1. Steunmaatregelen om ondernemingen die schepen bouwen of verbouwen in bedrijf te kunnen houden, met inbegrip van verliescompensatie, reddingsoperaties en alle vormen van bedrijfssteun die niet rechtstreeks de in hoofdstuk III bedoelde herstructureringsmaatregelen begeleiden, kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits zij samen met de rechtstreeks voor een bepaalde scheepsbouw- of -verbouwingsorder overeenkomstig artikel 4, lid 4, verleende produktiesteun niet meer bedragen dan het plafond, uitgedrukt als een percentage van de jaaromzet van de begunstigde in de sector scheepsbouw en -verbouwing.

2. De Lid-Staten moeten aantonen in hoeverre de omzet en de verliezen van de begunstigde van de steun voortvloeien uit, enerzijds, scheepsbouw en -verbouwing en, anderzijds, eventuele andere activiteiten; als een gedeelte van de steun voor verliescompensatie of voor het dekken van uitgaven in verband met de in hoofdstuk III genoemde herstructureringsmaatregelen is bestemd, moeten zij deze maatregelen in bijzonderheden vermelden.

HOOFDSTUK III

HERSTRUCTURERINGSSTEUN

Artikel 6

Investeringssteun

1. Al dan niet specifieke investeringssteun mag niet worden verleend voor de oprichting van nieuwe scheepswerven of voor investeringen in bestaande scheepswerven als de scheepsbouwcapaciteit van de Lid-Staat daardoor kan toenemen.

Dergelijke steun mag niet worden verleend aan werven voor scheepsreparatie, tenzij zij verbonden is met een herstructureringsplan dat resulteert in een verlaging van de totale capaciteit van de scheepsreparatie van de betrokken Lid-Staat. In dit verband kan de Commissie rekening houden met de capaciteitsverminderingen in de onmiddellijk voorafgaande jaren.

2. Lid 1 is niet van toepassing op de opening van een nieuwe werf in een Lid-Staat die anders geen enkele

scheepsbouwinstallatie had, noch op de investeringen in de enige werf die in een Lid-Staat bestaat, op voorwaarde dat het effect van deze werf op de markt van de Gemeenschap minimaal is.

3. Overeenkomstig lid 1 kan investeringssteun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits:

- bedrag en intensiteit van de steun door de omvang van de overwogen herstructurering worden gerechtvaardigd;
- de steun beperkt blijft tot de ondersteuning van uitgaven die rechtstreeks met de investeringen in verband staan.

4. Bij haar onderzoek van de in de leden 1 en 3 bedoelde steunmaatregelen houdt de Commissie rekening met de mate waarin het overwogen investeringsprogramma tot de doelstellingen van de Gemeenschap voor de sector, zoals innovatie, specialisatie, arbeidsvoorwaarden, gezondheid, veiligheid en milieu, bijdraagt.

Artikel 7

Steun bij sluiting

1. Steunmaatregelen ter bestrijding van de normale kosten van het geheel of gedeeltelijk sluiten van scheepsbouw- of reparatiewerven kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd mits de uit dergelijke steunmaatregelen voortvloeiende capaciteitsvermindering reëel en onomkeerbaar is.

2. De kosten waarvoor steun kan worden verleend, zijn met name:

- betalingen aan werknemers die afvloeien of vervroegd worden gepensioneerd;
- kosten van de consultatiediensten voor werknemers die afvloeien of vervroegd worden gepensioneerd, met inbegrip van betalingen door werven ter vergemakkelijking van de oprichting van kleine ondernemingen;
- betalingen aan werknemers voor herscholing;
- uitgaven voor de reorganisatie van werf, gebouwen, installaties en infrastructuur met het oog op een ander gebruik dan dat genoemd in artikel 1, onder a), b) en c);
- in geval van gehele sluiting van een werf, de resterende boekwaarde van de installaties (afgezien van het aandeel van eventuele herwaarderingen sinds 1 januari 1982 die het nationale inflatiepercentage zouden overschrijden).

3. Het bedrag en de intensiteit van de steun moeten gerechtvaardigd zijn door de omvang van de herstructurering, waarbij rekening wordt gehouden met de structurele

moeilijkheden van de betrokken regio en, in geval van omschakeling op andere industriële activiteiten, met de voor de betrokken nieuwe sector geldende wetgeving en voorschriften van de Gemeenschap.

Artikel 8

Steun voor onderzoek en ontwikkeling

1. Steun voor uitgaven voor onderzoek- en ontwikkelingsprojecten van scheepsbouw- en reparatieondernemingen kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd.

2. Voor de toepassing van deze richtlijn zijn de voor de steun in aanmerking komende kosten uitsluitend die welke verband houden met fundamenteel onderzoek, industrieel basisonderzoek, toegepast onderzoek en ontwikkeling, zoals door de Commissie omschreven in bijlage I van het communautaire kader voor staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling ⁽¹⁾, met uitsluiting van de kosten die samenhangen met industriële toepassing en commerciële exploitatie van de resultaten.

HOOFDSTUK IV

SPANJE EN PORTUGAL

Artikel 9

1. Hoofdstuk II is niet van toepassing in Spanje noch, onder voorbehoud van lid 3, in Portugal.

2. Bedrijfssteun voor scheepsbouw en -verbouwing in Spanje kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits:

- de scheepsbouwindustrie van deze Lid-Staat is begonnen aan de uitvoering van een systematisch en specifiek herstructureringsprogramma, capaciteitsverminderingen daaronder begrepen, dat geacht wordt haar in staat te stellen binnen vier jaar concurrerend te functioneren;
- de steun geleidelijk wordt verminderd.

3. De Portugese Republiek past alle bepalingen van deze richtlijn toe. Zij kan evenwel, op ieder moment tot en met 31 december 1987 met onmiddellijke werking, of uiterlijk tot en met 29 februari 1988 met werking per 1 januari 1988, kiezen voor ontheffing van de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk II, hetzij in het algemeen, hetzij voor bepaalde werven. Indien zij van deze mogelijkheid gebruik maakt, kan de bedrijfssteun voor scheepsbouw en -verbouwing als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits:

- de scheepsbouwindustrie — of, ingeval uitsluitend sommige werven hierbij betrokken zijn, die werven — is begonnen aan de uitvoering van een systematisch en specifiek herstructureringsprogramma dat gericht is op capaciteitsvermindering en dat geacht wordt haar in staat te stellen binnen vier jaar concurrerend te functioneren;
- de steun geleidelijk wordt verminderd.

HOOFDSTUK V

CONTROLEPROCEDURE

Artikel 10

1. Voor steunmaatregelen ten behoeve van scheepsbouw-, scheepsverbouwings- en scheepsreparatieondernemingen, als bedoeld in deze richtlijn, gelden, naast de artikelen 92 en 93 van het Verdrag, de in lid 2 bedoelde speciale kennisgevingsvoorschriften.

2. Het volgende wordt vooraf door de Lid-Staten ter kennis van de Commissie gebracht en wordt niet zonder goedkeuring van de Commissie ten uitvoer gelegd:

- a) zowel nieuwe als bestaande steunregelingen of wijzigingen in bestaande steunregelingen, als bedoeld in deze richtlijn;
- b) besluiten om algemene dan wel regionale steunregelingen te doen gelden voor de in deze richtlijn bedoelde ondernemingen;
- c) individuele gevallen van toepassing van de steunregelingen bedoeld in artikel 4, leden 5, tweede alinea, en 7, van deze richtlijn wanneer de Commissie zulks nadrukkelijk heeft bepaald bij het goedkeuren van de betrokken steunregeling.

Artikel 11

1. Om de Commissie in staat te stellen de toepassing van de steunvoorschriften van de hoofdstukken II en III te controleren, leggen de Lid-Staten aan de Commissie, en uitsluitend voor gebruik door haar, de volgende verslagen voor:

- verslagen over elk scheepsbouw- of verbouwingscontract op het ogenblik van bestelling en vervolgens dat van de voltooiing, met bijzonderheden over de financiële steun voor het contract, volgens formulier 1 in de bijlage;
- halfjaarlijkse verslagen — per 1 oktober en 1 april voor het voorafgaande halve kalenderjaar — over de steun aan de reders, volgens formulier 2 in de bijlage;
- jaarlijkse verslagen met gegevens over de jaarresultaten van elke nationale scheepswerf die steun heeft ontvangen en over de totale financiële steun die eraan is toegekend, volgens formulier 3 in de bijlage;

⁽¹⁾ PB nr. C 83 van 11. 4. 1986, blz. 2.

— jaarlijkse verslagen over het bereiken van de herstructureringsdoelstellingen van de ondernemingen die overeenkomstig de artikelen 6, 7 en 9 steun hebben ontvangen, volgens formulier 4 in de bijlage.

2. Aan de hand van de haar uit hoofde van artikel 10 en lid 1 van het onderhavige artikel medegedeelde gegevens stelt de Commissie jaarlijks een algemeen verslag op dat als uitgangspunt zal dienen voor besprekingen met de nationale deskundigen. In dit verslag worden met name vermeld de aan contracten gerelateerde steun en andere bedrijfssteun die in iedere Lid-Staat tijdens de betrokken periode is toegekend, de totale omvang van de verleende herstructureringssteun en de vorderingen bij de verwezenlijking van de herstructureringsdoeleinden in iedere Lid-Staat tijdens dezelfde periode.

HOOFDSTUK VI

SLOTBEPALINGEN

Artikel 12

1. Deze richtlijn treedt in de plaats van Richtlijn 81/363/EEG.

Richtlijn 81/363/EEG blijft evenwel van toepassing op de steunvoornemens waarvan vóór 1 januari 1987 kennis is

gegeven en die betrekking hebben op activiteiten waarmee vóór deze datum een begin is gemaakt en waarover de Commissie op de datum waarop de onderhavige richtlijn van toepassing wordt geen besluit heeft genomen.

2. Twee jaar na de kennisgeving⁽¹⁾ van deze richtlijn brengt de Commissie bij het Europese Parlement en de Raad rapport uit over de toepassing en stelt zij de aanpassingen voor die noodzakelijk zouden zijn.

Artikel 13

Deze richtlijn is van toepassing van 1 januari 1987 tot en met 31 december 1990.

Artikel 14

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 26 januari 1987.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. TINDEMANS

⁽¹⁾ Van deze richtlijn is aan de Lid-Staten kennis gegeven op 5 februari 1987.

BIJLAGE

Formulier 1

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

BESTELDE EN GEBOUWDE KOOPVAARDIJSCHEPEN

Deel 1: Contractgegevens

1. Bouw/Verbouwing		4. Werfnummer	
2. Onderneming	3. Werf		
5. Ingeschreven eigenaar			
6. Feitelijke eigenaar			
7. Land van registratie van het schip			
8. Datum van ondertekening contract		9. Datum van afbouw/oplevering	

Deel 2: Gegevens schip

10. Type schip	
11. Draagvermogen
12. Bruto tonnage (br)	13. Gecompenseerde bruto tonnage (gbr)
.....

Deel 3: Financiële regelingen

	Plaatselijke valuta	Ecu (actuele koers)	% van contractuele prijs
14. Contractuele prijs			
15. Geraamd eventueel verlies			
16. Steun voor contract			
A. Aan de werf			
a) subsidies			
b) kredietfaciliteiten			
c) specifieke belastingvoordelen			
d) andere steun			
B. Aan afnemer of uiteindelijke eigenaren			
a) subsidies			
b) kredietfaciliteiten			
c) belastingvoordelen			
d) andere steun			

Contactpersoon voor nadere inlichtingen: Datum:

.....

Hoedamigheid: Handtekening:

Formulier 2

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

STEUN AAN REDERS VOOR DE AANKOOP OF VERBOUWING VAN SCHEPEN

1	2	3			4	5		
		Verleende steun				Maand van steunverlening	Koop- of verbouwcontract	
Geval	Identificatie	Vorm	Bedrag	Gegevens	Scheepstype		Tonnage (gbr)	Land
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Contactpersoon voor nadere inlichtingen: Datum:

Hoedanigheid: Handtekening:

BEDRIJFSSTEUN

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

Naam onderneming:

Deel 1: Overheidssteun

Bedrijfssteun	Waarde van contract (1) Kosten/Verlies (2)	Ontvangen directe steun	Indirecte steun (zie formulier 1)
1. Steun voor contract a) contracten gesloten vóór 1 januari 1987 b) contracten gesloten na 1 januari 1987 c) waarvan contracten voor ontwikkelingshulp aan ontwikkelingslanden			
2. Betaling van andere bedrijfskosten, met inbegrip van verliescompensatie en noodhulp (zie Art. 5)			
Hulp voor de herbouw	Kosten		Steun
3. Investeringskosten			
4. Afvloeiingsuitkeringen			
5. Andere sluitingskosten			
6. Kosten/Ontvangsten beheer			
7. Omschakelingskosten			
8. Onderzoek- en ontwikkelingskosten			
9. Andere herstructureringskosten			

Deel 2: Omzet en winst/(verlies) (in te vullen door ondernemingen die directe produktiesteun hebben ontvangen)

	Meest recente jaar	Daaraan voorafgaand jaar
10. Omzet		
11. Waarvan omzet met betrekking tot bouw en verbouw van koopvaardijships a) Omzet met betrekking tot vóór 1 januari 1987 gesloten contracten b) Omzet met betrekking tot na 1 januari 1987 gesloten contracten c) waarvan omzet met betrekking tot ontwikkelingshulp aan ontwikkelingslanden		
12. Verlies (indien van toepassing)		
13. Waarvan met betrekking tot bouw en verbouw van koopvaardijships a) met betrekking tot winst/verlies op contracten b) met betrekking tot reserves c) met betrekking tot herstructureringsuitgaven		

Deel 3: Cash flow (in te vullen door ondernemingen die bij punt 12 verliezen opgeven en overheidsmiddelen hebben ontvangen)

	Meest recente jaar	Daaraan voorafgaand jaar
<i>Uitgaven</i>		
14. Bedrijfsverliezen vóór afschrijving		
15. Kapitaaluitgaven		
16. Andere uitgaven		
17. Andere wijzigingen van het bedrijfskapitaal		
<i>Bron van middelen</i>		
18. Kapitaalbreng a) door openbare aandeelhouders b) door particuliere aandeelhouders		
19. Leningen en overdisposities a) uit openbare bronnen a') waarvan steun voor contract b) uit particuliere bronnen b') waarvan met staatsgarantie		
20. Overheid a) waarvan ondersteuning voor contract		

Contactpersoon voor nadere inlichtingen:

Datum:

Hoedanigheid:

Handtekening:

Formulier 4

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

BOUW VAN KOOPVAARDIJSCHEPEN, INSTALLATIES EN WERKGELEGENHEID

Deel 1: Werfinstallaties Datum: Onderneming:

1. Scheepshelling/Bouwdok/ Constructieplatform	2. Gewoonlijk gebruik	3. Grootte	4. Capaciteit

Deel 2: Orders voor koopvaardij schepen Datum:

5. Hellingnummer	6. Scheepsnummer	7. Scheepstype	8. Gbt	9. Datum afbouw
10. Totaal nieuwe orders:		19	Nummer:	Gbt:
11. Totaal afgebouwde schepen:		19	Nummer:	Gbt:

Deel 3: Werkgelegenheid Datum:

12. <i>Bedrijfsonderdeel</i>	19. <i>Personeel</i> (koopvaardij schepen)
13. Koopvaardij schepen	20. Handarbeiders
14. Offshore-bouw	21. Kantoorpersoneel
15. Marine	22. Totaal bouw koopvaardij schepen
16. Reparatie	23. Onderaannemers
17. Andere activiteiten	24. Wijziging aantal arbeidsplaatsen
18. Totaal	
25. Totaal aantal arbeidsuren:	
26. Aantal arbeidsuren voor de bouw of verbouwing van koopvaardij schepen:	

Contactpersoon voor nadere inlichtingen: Datum:

Hoedanigheid: Handtekening: